

OCTUBRE 2026

Panorama Suizo

Revista para la Quinta Suiza



**Tomando el pulso a la montaña:
se acelera el deshielo de los glaciares alpinos**

**Al pueblo le tocará decidir:
¿Quién pagará la 13.^a mensualidad de la pensión del SVS?**

**Un nuevo aliado de la ingeniería ambiental:
el castor fomenta la biodiversidad en Suiza**

Suiza siempre con usted.

Noticias, información y análisis fiables y relevantes sobre política, economía, sociedad y los temas que preocupan e interesan a la comunidad suiza en el extranjero.

Manténgase conectado con Suiza:



Descargue SWIplus ahora.
Disponible en inglés,
alemán, francés e italiano.



SWI [swissinfo.ch](https://www.swissinfo.ch)

Image: ©Keystone



**Stiftsschule
Engelberg**

Internado mixto, bachillerato y secundaria

¡Escapemos!

A veces, simplemente nos
vamos todos a esquiar.



Sesión informativa online:
3 de noviembre de 2026

tridhauser

+41 41 639 61 00 · www.stiftsschule-engelberg.ch



VATEL SWITZERLAND

ESCUELA SUPERIOR DE HOTELERÍA DEL VALAIS

Bachelor Profesional en Gestión Hotelera ES/HF

Condiciones financieras preferenciales para ciudadanos
suizos: hasta un 40 % de los gastos de formación cubiertos
por su cantón de referencia.

Contacto

admission@votel.ch
+41 79 952 54 31



www.votel.ch

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

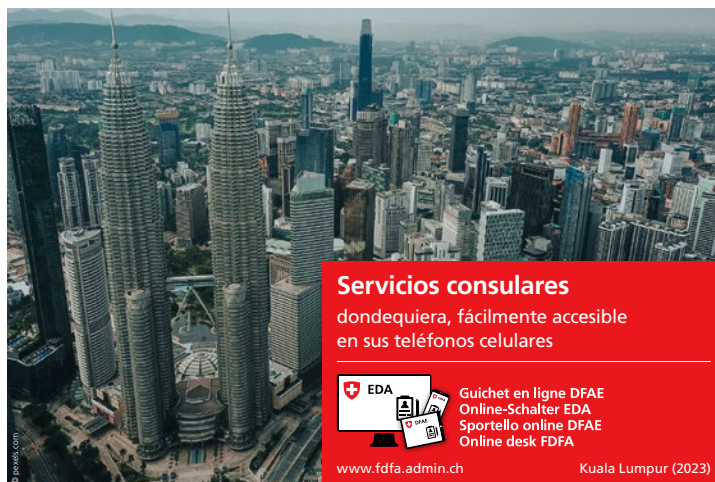


Suiza en el bolsillo

La aplicación para la comunidad
de suizos en el extranjero

swissintouch.ch

Disponible exclusivamente aquí



Servicios consulares

dondequiera, fácilmente accesible
en sus teléfonos celulares



Guichet en ligne DFAE
Online-Schalter EDA
Sportello online DFAE
Online desk FDFA

www.fdfa.admin.ch

Kuala Lumpur (2023)

4 Tema clave

Reportaje: cómo el cambio climático acelera el deshielo de los glaciares

10 Política

¿Una tradición dañina? El pueblo se pronunciará sobre los fuegos artificiales

13 Política

¿Deben flexibilizarse las reglas para exportar armas? El pueblo tendrá la última palabra

14 Economía

Por qué los bancos suizos escondían su oro en las montañas

16 Visto

Una exposición dedicada al pueblo sepultado de Blatten



Foto Alain Amherd

Noticias de su región**20 Retrato**

Jean Ziegler. Homenaje al intelectual más famoso de Suiza

22 Suiza extrema

Un tsunami en el lago de los Cuatro Cantones y sus consecuencias

30 Noticias del Palacio Federal

El portal en línea de la Caja Suiza de Compensación

34 Noticias de SwissCommunity

Campamentos juveniles en Suiza: forjando recuerdos y amistades

Portada: El glaciólogo Janosch Beer mide, a finales de julio de 2026, el deshielo del glaciar de Scex Rouge. Un año antes, el hielo aún llegaba hasta la parte superior de la vara. De aquí a 20 o 30 años, este glaciar probablemente habrá desaparecido. Foto Marco Zanoni

Están amenazados nuestros majestuosos glaciares

Cuando este número de la revista llegue a sus manos o usted lo consulte en línea, Suiza habrá pasado un verano inusualmente tórrido. Se registraron temperaturas récord, bajó el nivel de las capas freáticas, escaseó el forraje para los animales, los bosques entraron en estado de estrés hídrico y se multiplicaron los problemas de salud debidos al calor. Los glaciares también se vieron afectados por la canícula, aunque han venido derritiéndose desde hace mucho más tiempo: desde el año 2000, los cerca de 1 400 glaciares suizos han perdido casi el 40 % de su volumen. Y el calentamiento climático desenfrenado acelera aún más este proceso.

¿En qué estado se encuentran actualmente nuestros glaciares? ¿Cómo miden los científicos la velocidad y la magnitud del deshielo? ¿Y qué pasaría si los glaciares llegaran a desaparecer por completo? Los glaciares forman parte del paisaje y de la identidad suiza: son reservas de agua, símbolos culturales y una importante atracción turística.

Panorama Suizo quiso conocer de cerca la situación. Nuestra redactora y nuestro fotógrafo se calzaron los crampones y acompañaron a los investigadores de la ETH de Zúrich para realizar mediciones en el glaciar de Scex Rouge, en los Alpes de Vaud (p. 4). El balance es desolador, como podrá leer en nuestro dossier “Tema clave”; pero también descubrirá por qué uno de los grandes glaciólogos suizos no pierde la esperanza.

El verano de 2026, además, hizo que el día de la Fiesta Nacional transcurriera con especial tranquilidad: debido al riesgo de incendios, se prohibieron los fuegos artificiales en casi todo el país. Esta situación quizá esté llamada a ser permanente: el 29 de noviembre de 2026, la ciudadanía votará sobre una iniciativa popular que propone restringir el uso de los fuegos artificiales (p. 10). Esto ha venido suscitando un acalorado debate, incluso entre los propios redactores de *Panorama Suizo*.

Ese mismo día se someterán a votación otras tres propuestas, entre ellas la financiación de la decimotercera mensualidad de la pensión del Seguro de Vejez y Supervivencia (p. 8), aprobada por el pueblo en 2024. A finales de 2026 se abonará por primera vez. No fue fácil llegar a un consenso sobre cómo financiarla, al menos parcialmente. Por el momento, se plantea aumentar el impuesto sobre el valor añadido. Repasamos el debate y explicamos también cómo los suizos residentes en el extranjero podrán cobrar la decimotercera mensualidad de la pensión.

La pensión del SVS, los fuegos artificiales y los glaciares: estos tres temas perfilan los contornos actuales de nuestro país. Y, en cierta medida, todos nosotros podemos influir en su futuro: no solo a través de nuestro voto, sino también a través de una forma de vida más respetuosa con el clima.

POR EL EQUIPO DE REDACCIÓN: NEMA BLIGGENSTORFER

“Panorama Suizo”, revista informativa para la Quinta Suiza, es editado por la Organización de los Suizos en el Extranjero

Swiss Community

Triste récord para los glaciares suizos



El tórrido verano de 2026 ha vuelto a poner a dura prueba a los glaciares alpinos. Su dramático deshielo es una de las consecuencias más evidentes del cambio climático. Si el calentamiento continúa sin freno, los glaciares podrían desaparecer por completo antes de que termine el siglo. *Panorama Suizo* ha acompañado a un equipo de científicos que realizan mediciones en las montañas.

Janosch Beer y Ariana David, investigadores de la ETHZ, se dirigen a los sitios de medición del pequeño glaciar de Scex Rouge, en los límites entre los cantones de Vaud y Valais.

Foto Marco Zanoni

THEODORA PETER

Desde el Col du Pillon, un teleférico asciende hasta la estación de montaña “Glacier 3 000”, situada entre los cantones de Vaud y Valais. En la terraza panorámica, a casi 3 000 metros de altitud, este lunes de finales de julio se divisan a lo lejos las cumbres más altas de los Alpes, entre ellas el Cervino, cuya cima aparece ligeramente cubierta por la nieve recién caída. El día anterior, si bien algunas tormentas dejaron precipitaciones en las montañas, apenas lograron aliviar la extrema sequía de este verano. Y ya se acerca una nueva ola de calor, que en muchos lugares de Suiza hará que se superen los récords de temperatura registrados hasta la fecha.

Hemos llegado a los 3 000 metros: el termómetro marca 10 grados centígrados, mientras el viento dispersa algunos jirones de nubes. A nuestros pies se extiende un altiplano cubierto por los glaciares relativamente planos de Scex Rouge y Tsanfleuron. Hasta hace pocos años, ambos formaban una única masa de hielo. Desde 2022, los separa una lengua de tierra que salió a la superficie, fruto del intenso deshielo debido al calentamiento climático provocado por el ser humano. Diez años antes, ese mismo lugar estaba cubierto por una capa de hielo de 15 metros de espesor. Ahora, la cresta rocosa del Col de Tsanfleuron emerge cada vez más por encima de los glaciares en retroceso.

El agua no deja de murmurar

Panorama Suizo se ha propuesto acompañar al glaciólogo Janosch Beer. Este doctorando de la ETH de Zúrich, de 31 años, estará midiendo hoy el deshielo superficial y la temperatura del hielo en Scex Rouge. Lo acompaña su colega Ariana David, quien lo ayuda en su labor. Tomamos el telesilla que, durante el verano, lleva a los turistas desde la estación

de montaña hasta la meseta glaciar, situada doscientos metros más abajo. Desde allí, un sendero señalizado les permite recorrer sin peligro la ruta llamada “Glacier Walk”.

Al llegar al borde del glaciar, ya sin nieve, nos colocamos los crampones bajo las botas de montaña: son imprescindibles para avanzar con seguridad por el terreno resbaladizo. Por toda la superficie de hielo, ligeramente inclinada, corren regueros y pequeños arroyos. El agua no deja de murmurar. “Nunca había visto el glaciar tan mojado”, constata Beer, que lleva varios años viniendo aquí cada verano. En el punto más bajo, el agua de deshielo forma un pequeño lago que se derrama en forma de cascada por el borde de un acantilado.

Aproximadamente en el centro del glaciar encontramos una vara de aluminio visible desde lejos, que los glaciólogos utilizan para medir la pérdida de hielo. Hace un año, Beer clavó la llamada “baliza de ablación” en el glaciar a cuatro metros de profundidad. Ahora, su extremo superior sobresale casi tres metros por encima de la superficie. “Y el verano aún no

ha terminado”, advierte el investigador. Una segunda medición, realizada en el extremo inferior del glaciar, completa los datos. Esta temporada, en la superficie del glaciar Scex Rouge se han derretido entre 2,4 y 2,9 metros de hielo puro. Según Beer, estas cifras son similares a las de los años anteriores, que ya se habían considerado elevadas o, incluso, extremas.

En cualquier caso, los días de Scex Rouge están contados. El glaciar, que todavía alcanza unos 40 metros de profundidad, podría desaparecer por completo en veinte o treinta años. Está condenado a extinguirse, al no poder retroceder hacia una zona de acumulación situada a mayor altitud, donde cae nieve también en verano y puede formarse nuevo hielo glaciar.

Mediciones difíciles

Además del espesor, el joven científico mide la temperatura del hielo a distintas profundidades. Al comienzo de su proyecto de investigación instaló sensores en el glaciar, conectados con la superficie mediante un largo cable. Ahora, Beer conecta su

Desde la estación superior “Glacier 3 000”, un telesilla desciende hasta los glaciares de Scex Rouge (a la izquierda) y Tsanfleuron (a la derecha), que hasta 2022 permanecían unidos. Se han instalado grandes lonas blancas para proteger los montones de nieve residual de un invierno a otro.

Foto Marco Zanoni





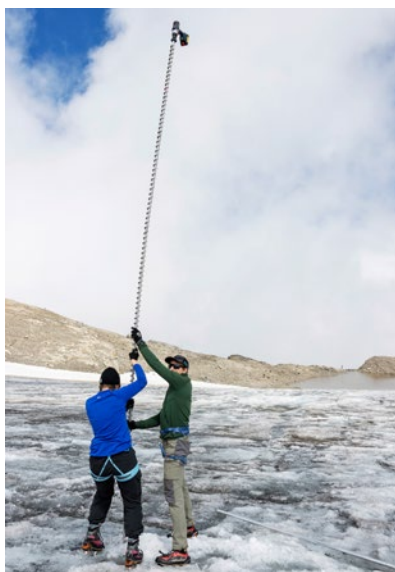
El glaciólogo Janosch Beer sube los datos de la temperatura a su computadora portátil. El cable va unido a sensores que él mismo introdujo en el hielo hace años.

Foto Marco Zanoni

ordenador portátil y descarga en pocos segundos los datos registrados. En su tesis doctoral estudia, entre otros temas, cómo la ausencia de una capa de nieve influye en las temperaturas del interior de los glaciares. Sus hallazgos servirán para prevenir riesgos naturales: las devastadoras consecuencias que puede tener el colapso de los glaciares para las poblaciones situadas a sus pies quedaron patentes en 2025, con la catástrofe de Blatten (ver pp. 16-17 y *Panorama* 4/2025).

En cuanto termina de tomar todas las lecturas, Beer saca un taladro eléctrico de su mochila. Hay que volver a clavar las varas de aluminio a cuatro metros de profundidad en el glaciar, por lo que tiene que taladrar nuevos agujeros en el hielo. Beer tiene que interrumpir su primer intento a un metro de profundidad, ya que el agujero que está perforando se llena demasiado rápido de agua de deshielo. A pesar de todo, el investigador consigue su objetivo tras unos cuantos intentos más. Su trabajo en Scex Rouge ha concluido por este año.

En los días siguientes, Janosch Beer continuaría con su investigación en otros glaciares de Valais y, una semana más tarde, nos enviaría sus observaciones por correo electrónico. Beer ha constatado un deshielo considerable prácticamente en todas par-



tes: “En algunos lugares, las varas sobresalían del hielo más de tres metros. Apenas pudimos medir esos niveles. En otros puntos, el deshielo era completo, por lo que se perdieron los datos”. También le llamó la atención la cantidad de hielo desnudo visible a altitudes superiores a los 4 000 metros. “Antes, estas áreas estaban cubiertas de nieve todo el año”.

Un año extremo tras otro

Todos los datos recopilados sobre el volumen de los glaciares se incorporan a la red suiza de medición de los glaciares GLAMOS (Glacier Monitoring Switzerland), que cuenta con es-

taciones de medición en un total de 176 glaciares. El balance global, que se establece cada septiembre al finalizar el año hidrológico, aún no estaba disponible al cierre de esta edición. No obstante, en vista de las mediciones realizadas hasta julio, el responsable de GLAMOS, Matthias Huss, estima que 2026 podría convertirse en otro año extremo. “Los glaciares suizos se encuentran en estado sumamente crítico, afirma en una videollamada este glaciólogo de 46 años. El retroceso de los glaciares, ininterrumpido desde 1990, se ha acelerado aún más en los últimos años. El año récord de 2022 fue, según Huss, “un verdadero punto de inflexión. Desde entonces, hemos tenido un año extremo tras otro”.

El deshielo masivo de este año no solo se debe al calor, sino también a un invierno con poca nieve. “Cuando cae suficiente nieve en invierno, esta actúa como una capa protectora hasta bien entrado el verano”. En

Los investigadores extraen la broca del agujero recién perforado, en el que volverán a introducir la vara de medición (a la derecha, en el suelo) hasta una profundidad de cuatro metros en el hielo.

Foto Marco Zanoni

Una reserva natural de agua en peligro

El retroceso de los glaciares acarrea graves consecuencias para la disponibilidad de agua. “No es casualidad que los Alpes sean considerados el arca de agua de Europa”, explica el glaciólogo Matthias Huss. Aquí nacen algunos de los grandes ríos europeos, alimentados, entre otras fuentes, por el deshielo de la nieve y los glaciares, como el Rin, el Ródano y el Po. “Los glaciares funcionan como un depósito natural de agua y contribuyen a mantener estables los caudales, especialmente en períodos de calor y sequía”. Los habitantes de los valles alpinos ya aprovechaban este recurso hace siglos: construyeron canales para conducir el agua de deshielo hacia sus campos en época de sequía. Algunas de estas antiguas acequias siguen utilizándose en Valais, donde se les conoce como *bisses* (en francés) o *Suonen* (en alemán).

Según Matthias Huss, si esta reserva de agua sigue disminuyendo, a largo plazo podría verse afectada también la producción de energía hidroeléctrica. Por ahora, el deshielo de los glaciares todavía contribuye a mantener llenos los embalses. “Pero este efecto desaparecerá cuando la reserva natural de agua se haya agotado”. (TP)

Lo bello no tiene precio

Los Alpes cubiertos de glaciares forman parte de la identidad colectiva de Suiza. La belleza de los glaciares que resplandecen al amanecer incluso se celebra en el himno nacional. ¿Pero qué ocurrirá cuando en los Alpes solo queden desolados pedregales grisáceos? El periodista especializado Marcel Hänggi, que lleva más de veinte años dedicándose a la crisis climática, aborda esta cuestión en su nuevo libro *Das Schöne, das verloren geht* [“La belleza que se va perdiendo”]. Impulsado por “la tristeza ante la devastación que provoca la actividad humana”, el autor reflexiona sobre lo que perdemos al destruir el medio ambiente y se pregunta por qué la belleza apenas tiene cabida en los debates políticos y científicos. ¿No podría la belleza constituir una base sólida para tomar decisiones? “Esto es difícil”, reconoce Hänggi. Sin embargo, considera que la belleza de la naturaleza es relevante, “porque a todas luces no conseguimos proteger el medio ambiente si solo vemos en él un valor utilitario”. En este ensayo multifacético, el autor nos invita a considerar la naturaleza más allá de su aspecto meramente utilitario: “Sin la belleza, no hay vida digna de ese nombre”. (TP)

cambio, las superficies de glaciares que se quedan sin nieve, al ser más oscuras, absorben la radiación solar y se calientan. “Eso acelera todavía más el deshielo”. Y si las masas de aire saharianas arrastran polvo hasta los Alpes, el efecto se intensifica. Ni siquiera los inviernos con copiosas nevadas pueden detener la pérdida de hielo. El año 2024 lo demostró claramente, cuando Huss, en junio, encontró una capa de nieve de hasta cinco metros sobre los glaciares a 3 000 metros de altitud: “Pensé que era imposible que esa capa se derretiera antes del otoño”. Sin embargo, tras dos meses de verano muy calurosos, la nieve desapareció.

También sufren los grandes

Los años extremos afectan especialmente a los glaciares pequeños, que se fragmentan hasta desaparecer por completo. El propio Huss ha vivido como investigador la desaparición del glaciar de Pizol, en el Cantón de San Galo: durante los últimos veinte años acudió unas cincuenta veces para realizar mediciones. “Desde 2022, allí solo queda una morrena”.

En los dos mayores glaciares de los Alpes suizos (el de Aletsch, en la región del Jungfrau, y el de Gorner, en

el macizo del Monte Rosa), una pérdida media anual de dos metros de espesor de hielo apenas se nota, ya que estos glaciares tienen varios cientos de metros de altura. “Pero cuando uno se encuentra frente a una lengua glaciar, el cambio es impresionante de un año a otro”, dice Matthias Huss. Es lo que ocurre, por ejemplo, en la cola del glaciar del Ródano: “Allí, el hielo ha retrocedido considerablemente y ha dado paso a un lago formado por agua de deshielo”.

“Ver desaparecer los glaciares con nuestros propios ojos nos ayuda a tomar conciencia del problema”, afirma el glaciólogo Matthias Huss, quien dirige la red GLAMOS.

Foto Keystone

Para Huss, la supervivencia de los glaciares de gran altitud dependerá de la “capacidad del mundo para dar un giro radical en materia climática”. Si se lograra estabilizar el calentamiento global en 1,5 grados, “los glaciares todavía podrían retirarse hacia zonas de mayor altitud”; pero este escenario parece cada vez más improbable: “Nos dirigimos actualmente hacia un calentamiento global de 2,7 grados. Según los escenarios climáticos, el aumento de las temperaturas en los Alpes podría llegar incluso a los cuatro grados”, advierte Huss. De continuar la tendencia de los últimos años, “es perfectamente posible que, a finales de siglo, el hielo desaparezca por completo, incluso por encima de los 4 000 metros”.



Estas perspectivas sombrías no desaniman a Matthias Huss. Más bien, considera que documentar los grandes cambios que están ocurriendo en los Alpes es una oportunidad: “Podemos aprovechar el impacto emocional de los glaciares para explicar el cambio climático”. Muchas personas tienen una relación personal con los glaciares, ya sea por recuerdos de infancia o por haber pasado vacaciones en la montaña. “Verlos desaparecer con nuestros propios ojos nos ayuda a tomar conciencia del problema”.



El calentamiento climático también afecta a los grandes glaciares: el glaciar del Ródano se retira cada vez más, para dar paso a un lago de agua de deshielo.

Foto Keystone

Glacier Monitoring Switzerland (GLAMOS)
www.glamos.ch

Más fotos de glaciares en:
www.revue.link/glaciar



¿Encarecer el consumo para sufragar el SVS? Al pueblo le tocará decidir

Para financiar, al menos en parte, la 13.^a mensualidad del SVS, el impuesto sobre el valor añadido (IVA) debería aumentarse de forma permanente al 8,5 %. Las cotizaciones salariales, por su parte, se mantendrían sin cambios. Tras vivos debates en el Parlamento, el pueblo tendrá la última palabra, el 29 de noviembre de 2026.



EVELINE RUTZ

En diciembre, los jubilados, tanto en Suiza como en el extranjero, cobrarán por primera vez una 13.^a mensualidad de la pensión del Seguro de Vejez y Supervivencia (SVS). Esta 13.^a pensión supondrá un coste de cerca de 4 200 millones de francos. De aquí a 2040, esta cantidad podría subir a 5 400 millones, ya que el número de jubilados aumenta año tras año. A finales de 2025, 2 635 200 personas (de las cuales casi un tercio residía en el extranjero) cobraban las prestaciones del SVS. En diez años podrían ser tres millones. Los costes también aumentan, ya que las pensiones se ajustan periódicamente a la evolución de los precios y salarios.

Sin embargo, todavía no se sabe cómo se financiará esta ampliación

A finales de 2025, cerca de 2,6 millones de personas cobraban las prestaciones del SVS. En diez años, podrían ser tres millones.

de las prestaciones. La iniciativa “Por una vida mejor en la vejez”, con la que los sindicatos celebraron en 2024 un histórico éxito en las urnas (*Panorama* 3/2024), no prevé nada al respecto, por lo que el debate en el Parlamento ha sido largo y acalorado.

Entre otros puntos clave, la discusión giró en torno a las fuentes de financiación: se plantearon nuevos gravámenes e impuestos, así como la reorientación de los flujos financieros. Sin embargo, los parlamentarios de todos los partidos coincidieron en que la decisión popular debía ejecutarse rápidamente. “El pueblo se ha ‘otorgado’ a sí mismo una 13.^a pensión”, afirmaron lacónicamente los políticos de centro-derecha, por lo que le toca ahora pagar la factura. En palabras del diputado centrista Thomas Rechsteiner: “Si se dice ‘sí’ a la 13.^a pensión del SVS, hay que ser consciente de que eso tiene un coste”. Otro punto que generó acaloradas discusiones fue la cuestión de si las medidas para su financiación debían ser temporales o permanentes.

Se prevé un encarecimiento de los bienes de consumo, lo que significa que todos los sectores de la población contribuirán a financiar el decimotercer pago de la pensión del SVS. Foto Alexander Faé, Unsplash

“Si se dice ‘sí’ a la 13.^a mensualidad de la pensión del SVS, hay que ser consciente de que eso tiene un coste”.

Thomas Rechsteiner, Consejero Nacional del Centro

Decisiones muy ajustadas

Surgieron discrepancias no solo entre los extremos del espectro político, sino también dentro de los propios partidos. Se ejerció presión sobre los diputados susceptibles de adoptar posturas divergentes. Las decisiones siempre se tomaron por un margen de pocos votos. Tras largas y arduas negociaciones, los bloques enfrentados se pusieron de acuerdo para dar un primer paso: acordaron aumentar de forma permanente el IVA en un 0,4 % a partir de 2028, con el objeto de financiar al menos una parte de la ampliación de las prestaciones. Y dado que esto supone modificar la Constitución federal, se convocará a las urnas al pueblo y a los cantones.

Inicialmente, el Consejo Federal había propuesto aumentar el IVA en un 0,7 % hasta 2030. Sin embargo, las dos cámaras del Parlamento elaboraron sus propios modelos de financiación. En la Cámara Alta, una alianza entre el Centro y el PSS marcó la pauta con su propuesta de aumentar inicialmente el IVA hasta en un 1 %.

Tras recibir duras críticas en el Consejo Nacional, la Cámara Alta dio marcha atrás: se limitó a proponer un aumento del 0,4 % del IVA, junto con un incremento de las cotizaciones salariales. En opinión de la mayoría del Consejo de los Estados, limitarse a un aumento del IVA supondría una carga relativamente más pesada para los ciudadanos con bajos ingresos que para aquellos que cuentan con rentas más elevadas. En cambio, optar únicamente por las retenciones salariales supondría que las personas con mayores ingresos aportarían una mayor contribución. Combinar ambas medidas permitiría garantizar la financiación de la 13.^a pensión del SVS de forma equitativa a largo plazo.

Sin embargo, esta propuesta no logró convencer al Consejo Nacional.

La UDC, el PLR y el PVL se opusieron al aumento de las cotizaciones salariales. Hay que mantener el atractivo del trabajo, insistieron estos partidos, argumentando que los trabajadores ya soportaban una muy pesada carga. “No queremos que se desvíen nuevamente los fondos de los jóvenes hacia los mayores, ya que esto rompería el equilibrio intergeneracional”, afirmó el Consejero Nacional del PVL Patrick Hässig. Aumentar el IVA, sostuvo, sería un mal menor: de esta manera, también contribuirían a financiar la ampliación del SVS las personas sin ingresos laborales, en particular los jubilados y los turistas. Sin embargo, el PVL y los políticos burgueses querían que esta medida solo tuviera una duración limitada; insistieron en que lo importante es garantizar las pensiones a largo plazo, lo cual supone adoptar reformas estructurales rápidas: por ejemplo, incentivos para prolongar la vida laboral o medidas automáticas de estabilización que tengan en cuenta la evolución demográfica.

No obstante, los Verdes Liberales no quisieron poner en peligro esa financiación adicional. En un giro de última hora votaron, a regañadientes, a favor de un aumento del IVA sin límite de tiempo.

Subirán los precios a partir de 2028

Si el pueblo también aprueba la propuesta, las empresas dispondrán de dos años para adaptar sus precios: a partir de 2028, el IVA aumentará del 8,1 al 8,5 %. Para los productos de uso

cotidiano (alimentos, medicamentos, libros y periódicos) seguirá aplicándose una tasa reducida del 2,6 %.

El incremento del IVA podría generar unos 1 500 millones de francos adicionales al año. Con ello, ni siquiera se financiaría la mitad de la ampliación de las prestaciones del SVS. Ningún bando político está realmente satisfecho con esta solución. Sus propuestas para garantizar la viabilidad a largo plazo del sistema de pensiones difieren considerablemente. Los compromisos son difíciles de alcanzar, como demuestran también las reacciones que suscita la reforma “SVS 2030”. Entre otras medidas, el Consejo Federal desea crear incentivos para que las personas continúen trabajando después de los 65 años, sin por ello elevar la edad de jubilación. El Parlamento deberá abordar pronto el futuro del SVS, por lo que el debate sobre la previsión para la vejez está lejos de haber concluido.

Cobrar la 13.^a mensualidad de la pensión del SVS no requiere ningún trámite

La 13.^a mensualidad de la pensión del SVS se abonará en diciembre, junto con la pensión mensual habitual. Se notificará con la debida antelación a los beneficiarios del SVS. Quienes tengan derecho a una pensión por jubilación a partir del 1.º de enero de 2026 encontrarán la información correspondiente en la resolución de su pensión. Los jubilados del SVS que residen en el extranjero no tienen que realizar ningún trámite.

La “decimotercera” equivale a una doceava parte de la pensión anual de vejez de cada persona asegurada. El importe que reciba cada pensionista dependerá de su situación personal en cuanto a cotizaciones e ingresos. Las personas que vivan solas percibirán un máximo de 2 520 francos y las parejas casadas, un máximo de 3 780 francos. La 13.^a mensualidad de la pensión del SVS no tiene ninguna influencia en las prestaciones complementarias: no se tendrá en cuenta en su cálculo. No habrá una pensión adicional para viudas, viudos, huérfanos ni huérfanas. Las pensiones por invalidez seguirán pagándose únicamente doce veces al año. (ERU)

¿Adiós al estrépito de los fuegos artificiales?

Una iniciativa presentada por grupos de protección de los animales y del medio ambiente propone prohibir a los particulares en toda Suiza el uso de fuegos artificiales ruidosos. El 29 de noviembre de 2026, el pueblo y los cantones decidirán sobre esta propuesta.

SUSANNE WENGER

En Suiza, los ciudadanos pueden llevar sus reivindicaciones políticas a la agenda nacional mediante una iniciativa popular. Para ello deben reunir al menos 100 000 firmas. Así es como llegan a someterse a votación algunos temas que causan sorpresa fuera de nuestras fronteras: en 2018 se trataba de los cuernos de las vacas; hoy, son los fuegos artificiales. Presentada en 2023, la iniciativa “Por una restricción de los fuegos artificiales” pretende prohibir a los particulares la compra y el uso de fuegos artificiales ruidosos (ver *Panorama* 3/2025).

Los promotores de la iniciativa, encabezados por Roman Huber, ex periodista y adiestrador canino de Argovia, y por Corinne Meister, informática y criadora de San Galo, subrayan que no pretenden imponer una prohibición total. Se seguiría permitiendo el uso de los fuegos artificiales silenciosos, como los volcanes de pólvora. Lo mismo se aplicaría a los espectáculos pirotécnicos públicos en días festivos como el 1.º de agosto, siempre que cuenten con autorización cantonal. La iniciativa está respaldada por tres organizaciones de defensa de los animales, entre ellas la Protección Suiza de los Animales (PSA), una de las asociaciones con mayor número de afiliados.

El objetivo de esta iniciativa es evitar que las mascotas, el ganado y los animales salvajes sufran el estrés y las molestias causadas por los estruendos y destellos de los cohetes y petardos. Además, sus promotores sostienen que el ruido también es perjudicial para las personas: las partículas en suspensión procedentes de los fuegos artificia-



Una diversión controvertida: una iniciativa popular pretende restringir el uso de los fuegos artificiales en Suiza. En la imagen: los festejos en ocasión de la Fiesta Nacional de 2022, en Lausana. Foto Keystone

les suponen un riesgo para la salud, mientras que los contaminantes se filtran en el suelo y el agua, sin hablar de los más de doscientos accidentes que provocan cada año los fuegos artificiales. El Gobierno federal rechaza la iniciativa, al igual que la mayoría del Parlamento. Su principal argumento es que supondría una regulación excesiva: los cantones y municipios ya pueden restringir el uso de los fuegos artificiales, como ocurrió este año el 1.º de agosto, debido al riesgo de incendios relacionado con la sequía. De hecho, numerosos municipios ya han impuesto restricciones o, incluso, prohibiciones permanentes, siguiendo el ejemplo de las regiones turísticas y de montaña de los Grisones. Los detractores consideran que los fuegos artificiales forman parte de las tradiciones festivas del país; denuncian el impacto que tendría su prohibición en el sector comercial y abogan por la tolerancia y la responsabilidad individual. Con el afán de tener en cuenta la reivindicación de los promotores de la iniciativa y, al mismo tiempo, suavizarla, las dos Cámaras del Parlamento se mostraron inicialmente a favor de un contraproyecto, que preveía prohibir, en particular, los petardos sin efectos luminosos.

Pero, para sorpresa general, durante la votación final de la sesión de verano, el Consejo Nacional rechazó su propia reforma legislativa a través de una inusual alianza entre la derecha y la izquierda. Los partidos de centro-derecha (UDC y PLR) consideraron que la contrapropuesta iba demasiado lejos, mientras que los Verdes la juzgaron insuficiente. De este modo, la iniciativa sobre los fuegos artificiales llegará a las urnas sin contrapropuesta alguna.



Fuegos artificiales: ¡menuda diversión!

Lo reconozco: soy uno de esos aficionados que encienden cohetes y petardos por puro placer. Sé que son ruidosos, perjudiciales para el medio ambiente y hasta peligrosos; que llenan la atmósfera de gases tóxicos y estresan a nuestras inocentes mascotas. Pero, aun así, me encantan.

Desde hace cincuenta años, los fuegos artificiales del 1.º de agosto son para mí una oda a la alegría de vivir. También me han enseñado a ahorrar: de niño, tenía que apartar mi dinero de bolsillo durante meses para comprar suficiente “munición” en la papelería y poder lanzar fuegos artificiales en ráfagas durante horas, con un cañón que yo mismo había confeccionado con un tubo de cartón. Si el cañón se encendía, mi padre lo apagaba imitando el sonido de una sirena de defensa antiaérea. Mi padre era un hombre serio; pero el 1.º de agosto volvía a ser un niño y compartía conmigo mis fantasías infantiles.

Los fuegos artificiales son un entretenimiento popular desde que fueron inventados en China allá por el año 200 a. C. y, luego, adoptados por Europa en el siglo XIV. Las fiestas públicas aprovecharon la poderosa magia de estos fuegos, igual que hacen hoy en día los pirotécnicos aficionados. ¿Acaso no nos gusta a todos llamar la atención de vez en cuando?

Pero ahora, ese inocente placer parece estar pasando por una mala racha. Poner límites está de moda. Las personas sensatas fomentan el *pyro-bashing*, y con mayor razón desde que la guerra ha vuelto a ser una realidad sangrienta en Europa; y creo que acabarán ganando –con o sin iniciativa popular–. Además de que sus argumentos suenan más racionales, cabe reconocer que vivimos tiempos de angustia: si los niños llevan casco protector para jugar en los parques, ¿cómo tolerar algo tan peligroso como los fuegos artificiales?

Por eso no termino estas líneas en tono combativo, ni llamo a defender a toda costa el derecho a lanzar fuegos artificiales libremente. Tampoco quiero rebelarme si “mi” época parece haber llegado a su fin; más bien me alegro de haber podido vivirla. Porque, por muy tóxica y ensordecedora que haya sido la época dorada de los fuegos artificiales, también estuvo repleta de alegría y felicidad. Y fue maravillosamente absurda. ¡Menuda diversión!

Rudolf Gafner, periodista independiente en Burgdorf (Berna)

Fuegos artificiales: ¡vaya ruido!

Yo también crecí en medio de ese entusiasmo por los fuegos artificiales que, cada año, el 1.º de agosto, se encendían en las calles de nuestros barrios. El espectáculo no me atraía especialmente, pero tampoco me molestaba. Me hacía gracia aquel círculo de fuego chispeante que mi padre clavaba en un poste: giraba cada vez más rápido y las chispas salían disparadas cada vez más lejos. También recuerdo con agrado el gran espectáculo pirotécnico de los festejos nocturnos junto al lago. Las luces multicolores iluminaban de su brillo el paisaje alpino: ¡Qué belleza!

Atrás han quedado esos tiempos. Hoy por hoy, no se escucha más que una serie interminable de estallidos y petardos. No solo ha aumentado la variedad de artefactos, sino también, por desgracia, su potencia. Antes se lanzaban los cohetes de forma artesanal: de uno en uno, desde botellas vacías. Hoy en día entran en acción baterías de lanzamiento múltiple capaces de disparar varias docenas de fuegos de artificio en menos de un minuto, lo que convierte la plaza del pueblo en un campo de batalla cubierto de cartón. Cuanto mayor es el presupuesto, más escandalosos, más largos y más frecuentes son los fuegos artificiales.

Las consecuencias de tales excesos saltan a la vista: vecinos exasperados; perros temblorosos; vacas aterrorizadas; aves perturbadas en su ciclo reproductivo; diminutas partículas de polvo; basura; accidentes. “Los fuegos artificiales son tradición y alegría”, me dicen. Pero, ¿no debería la alegría de vivir ir acompañada de respeto por los demás? ¿Y qué tienen que ver con la tradición suiza esos productos importados mayoritariamente de China?

Lo que sí es una auténtica tradición suiza es la democracia directa. Por eso acudiremos a las urnas para decidir si el placer de unos pocos debe seguir prevaleciendo sobre la protección de los animales y del medio ambiente. Según una encuesta de 2024, solo el 13 % de los suizos compra artículos pirotécnicos. Los valores cambian, sin que por ello tengan que acabar los festejos. Admiramos el espectáculo de los “volcanes de pólvora” fabricados en Suiza: no necesitan hacer ruido para causar sensación. Y, de vez en cuando, disfrutemos de los fuegos artificiales públicos, lanzados por profesionales. Entre la magia de una experiencia compartida y un *show* presuntuoso, ¡mi corazón no vacila!

Susanne Wenger, redactora de “Panorama Suizo”



“Impuestos justos” para parejas casadas: la lucha continúa

¿Cómo se debe gravar en Suiza a las parejas casadas? El 29 de noviembre de 2026, tan solo ocho meses después de la votación sobre la tributación individual, los ciudadanos volverán a pronunciarse sobre esta cuestión, cuando voten sobre la “Iniciativa por impuestos justos”.

THEODORA PETER

De hecho, los suizos ya han emitido un veredicto muy claro en la votación del 8 de marzo de 2026: en adelante, cada cónyuge deberá presentar su declaración tributaria por separado. Más del 54 % de los votantes respaldó la introducción de la tributación individual. De este modo, la Confederación y los cantones eliminarán la desventaja fiscal que afecta a los matrimonios, conocida como “penalización del matrimonio”. Hasta ahora, los matrimonios tributaban conjuntamente, lo que, al sumar los ingresos de ambos cónyuges, podía conducir a una mayor carga fiscal. Con el nuevo sistema, cada quien tributará individualmente, esté casado(a) o no. Según una encuesta realizada por el instituto de investigación política y de opinión gfs Bern al día siguiente de la votación, lo que convenció a una amplia mayoría de votantes fue la introducción del principio de igualdad en el sistema fiscal.

Sin embargo, aún queda por ver si la decisión popular de primavera podrá aplicarse plenamente, ya que el partido del Centro mantiene la posición de que su iniciativa, presentada en 2024 bajo el título “Sí a los impuestos federales justos también para matrimonios: ¡fin a la discriminación del matrimonio!”, debe ser sometida al voto popular. Esta iniciativa propone que las parejas casadas sigan presentando una declaración tributaria conjunta, pero con la garantía, por parte de la Confederación, de que no se vean perjudicadas a la hora de calcular el impuesto.

La iniciativa entra claramente en conflicto con la reforma recién aprobada, la cual establece una tributación individual para cada contribuyente. Si bien el Centro reconoce que, el 8 de marzo, el pueblo decidió, “en principio”, acabar con la problemática “penalización del matrimonio”, sostiene que el electorado también debe tener la posibilidad de pronunciarse sobre esta propuesta independiente, que beneficiaría



En el Parlamento, la Ministra de Finanzas, Karin Keller-Sutter, advirtió sobre innecesarias complicaciones. Foto Keystone

a los hogares con un solo ingreso. La UDC es el único partido que respalda la iniciativa del Centro.

Una complicación innecesaria

El PLR, el PSS, los Verdes y los Verdes Liberales ven en esta iniciativa una “complicación innecesaria”, debido a que, en su opinión, el principal objetivo de sus impulsores ya se ha alcanzado: evitar que las personas casadas sufran una desventaja fiscal.

El Consejo Federal también se opone a la iniciativa. Por su parte, la Ministra de Finanzas Karin Keller-Sutter (PLR) hizo hincapié en la contradicción que supondría la aprobación del proyecto, ya que este solo se refiere a los impuestos federales. “A nivel cantonal seguiría siendo aplicable la ley sobre la tributación individual”, señaló la Ministra. Esto complicaría las cosas: las parejas casadas

solo tributarían conjuntamente a nivel federal, mientras que los cantones y los municipios gravarían a los cónyuges de forma individual. Para evitar esta discrepancia, el Parlamento tendría que adaptar las leyes, explicó la Ministra de Finanzas. “En la práctica, el Parlamento tendría que intentar dejar sin efecto una de las decisiones populares”.

Ante los medios de comunicación, el Presidente del Centro, Philipp Matthias Bregy, desmintió la afirmación de que la propuesta sumiría al sistema tributario en el caos. “Cualquier iniciativa requiere que se adapten las leyes *a posteriori*”, declaró Bregy a la Radiotelevisión Suiza. El Parlamento, señaló Bregy, deberá velar por que esto se lleve a cabo “de manera coherente y razonable”. El 29 de noviembre de 2026, los electores y los cantones decidirán si conviene o no que lleguemos tan lejos.



¿Deben las empresas de armamento tener mayor facilidad para exportar?

El Parlamento desea flexibilizar la Ley sobre material bélico. Esto fortalecería la industria armamentística y contribuiría a la seguridad de Suiza, argumentan los partidarios del proyecto. Debido a que se presentó un referendo en contra de esta propuesta, el 29 de noviembre de 2026 se celebrará una votación popular.

CHRISTOF FORSTER

La exportación de material militar suizo es un tema que despierta fuertes pasiones. Para los sectores de la derecha que apoyan las medidas de flexibilización decididas por el Parlamento, el objetivo es sostener la industria armamentística del país, algo que el reducido mercado interior no puede garantizar. Además, argumentan, Suiza debe contar con una capacidad industrial suficiente para asegurar su propia defensa.

En los últimos años, el debate se ha avivado por las críticas internacionales a las restricciones que impone nuestro país a la exportación de armas. En Alemania, por ejemplo, la decisión del Consejo Federal, en 2022, de bloquear la reexportación a Ucrania de munición antiaérea “Gepard” de fabricación suiza fue recibida con disgusto. El representante de una empresa de armamento declaró a NZZ que, en algunos países, le declaraban sin rodeos: “No Chinese, no Swiss”. En adelante, se mete a ambos países en el mismo saco.

Tras años de debates, el Parlamento decidió, a finales de 2025, flexibilizar la ley sobre material bélico. Esto permitiría a las empresas armamentísticas suizas suministrar material a 25 países occidentales, incluso si estos se encuentran inmersos en un conflicto armado. Estos países cuentan con sistemas de control equivalentes a los de Suiza en materia de exportación de armamento.

Derecho de veto del Consejo Federal

El Consejo Federal podrá prohibir la exportación si considera que esta pone en riesgo los intereses de Suiza en materia de política exterior, seguridad o neutralidad. Seguirá estando prohibido vender armas a países que violen grave y sistemáticamente los derechos humanos o en los que exista un alto riesgo de que usen estas armas contra su propia población civil. Tal reforma pretende, ante todo, convencer a los países europeos

de la OTAN de que Suiza es un socio fiable. Por otra parte, se permitirá la reexportación de material militar. Actualmente, los países que desean obtener este material deben solicitar una autorización a Berna. También en este caso, el Consejo Federal tiene derecho de veto. Las exportaciones directas o las reexportaciones a Ucrania seguirán estando prohibidas a pesar de la revisión de la ley, en virtud del principio jurídico de igualdad de trato.

Varios partidos de izquierda y organizaciones no gubernamentales han convocado un referendo contra esta reforma que, denuncian sus oponentes, no apunta a ayudar a Ucrania, contrariamente a lo que afirmaban inicialmente los partidarios de la flexibilización, sino a que la industria suiza se beneficie al máximo de la carrera armamentística mundial. Al flexibilizar sus normas, argumentan, Suiza perdería el control sobre sus exportaciones de armas. Y esto aumentaría el riesgo de que las armas suizas acabaran en países como Arabia Saudita.

Una cuota de exportación del 0,21 %

En 2025, Suiza exportó material bélico por valor de 948 millones de francos, principalmente munición, vehículos blindados sobre ruedas y armas de fuego portátiles. Aunque estas exportaciones representaron apenas el 0,21 % del total de las exportaciones de mercancías, aumentaron un 43 % respecto al año anterior. Los cinco principales países compradores son Alemania, Estados Unidos, Hungría, Italia y Luxemburgo. Las municiones y sus componentes representan casi la mitad de las exportaciones; los vehículos blindados y sus componentes, una cuarta parte; y las armas de distintos calibres, el 10 %. Según datos de la Confederación, la industria armamentística suiza genera, incluyendo a las empresas proveedoras, alrededor de 14 000 puestos de trabajo a tiempo completo.

En el próximo “Panorama Suizo” se publicará una retrospectiva de las votaciones del 27 de septiembre.



Una coalición formada por la izquierda y los Verdes se opone a los planes del Parlamento. Durante la presentación del referendo, la diputada nacional del PSS Priska Seiler Graf (ZH) tomó la palabra. Foto Keystone

El oro oculto de los Alpes

Una nueva investigación de la ETH de Zúrich revela dónde los bancos suizos escondieron su oro durante la Segunda Guerra Mundial, y cómo esto contribuyó a forjar la reputación de Suiza como una plaza financiera segura. Hasta James Bond tuvo algo que ver en ello.

CHRISTOF FORSTER

La historia puede contarse de una forma muy viva y amena, como lo demuestra el libro de Ludo Groen, *Mountains of Gold* ["Montañas de oro"], fruto de cinco años de investigación en la ETH de Zúrich. Con lujo de detalles, el autor describe los transportes nocturnos de oro desde el búnker del Banco Nacional Suizo (BNS), situado bajo la Plaza Federal de Berna, hasta el fuerte de Bühl del Ejército suizo, cerca de Andermatt, en el cantón de Uri. El convoy, de hasta veinte vagones, era custodiado por empleados armados del BNS.

Los lingotes se transportaban primero en camiones hasta Ostermündigen, cerca de Berna; allí se transbordaban a trenes de mercancías que, vía Lucerna, continuaban hasta Göschenen. Desde esta localidad, la valiosa carga se transportaba de nuevo en camiones hacia las alturas de Andermatt, pasando por el desfiladero de Schöllenen. Para reconstruir los hechos con la mayor precisión posible, Groen no dudó en consultar los registros meteorológicos de la Oficina Federal de Meteorología. Esto le permitió descubrir la magnitud del



reto que suponían estos traslados. Durante el primero, realizado en abril de 1938, los transportistas fueron sorprendidos por una violenta tormenta de nieve, con temperaturas de hasta once grados bajo cero. Las condiciones eran tan adversas que no pudieron abandonar la fortaleza por la ruta habitual.

Postal en la que se ve el antiguo fuerte de Bühl, enclavado en el macizo del San Gotardo. Fue allí donde el Banco Nacional Suizo (BNS) comenzó a almacenar oro desde 1938. Foto cedida a la revista/Biblioteca Am Guisanplatz, Berna.

Berna, un sitio juzgado poco seguro

Durante la Segunda Guerra Mundial, Suiza fue un importante centro de operaciones para el comercio de oro. Entre 1939 y 1945, el BNS compró oro a la Alemania nazi por más de 1 200 millones de francos (valor de la época); entre ese oro se encontraba parte del que había sido sustraído a las víctimas de los campos de concentración. Además, Suiza comerciaba con oro de los Aliados. Ludo Groen arroja nueva luz sobre la historia del oro en Suiza: "Como arquitecto, quería abordar el tema de una forma diferente a como se había hecho hasta ahora", explica Ludo Groen; es decir, no solo a través de cifras, sino también reviviendo espacios, edificios y paisajes. A lo largo de las páginas de su obra vamos descubriendo cómo, en los años 1930 y 1940, surgió toda una infraestructura bancaria en los Alpes, lejos de los centros urbanos de la Meseta Central.

El motivo inicial de este traslado fue la preocupación del comandante



El BNS también barajó la posibilidad de esconder su oro en unas cuevas del Eiger, cerca de la estación ferroviaria de Eismeer, a 3 160 metros de altitud; pero desistió del proyecto por motivos económicos. Foto cedida a la revista/Biblioteca de la ETH de Zúrich.

encargado de la defensa de Berna de que, en caso de un ataque aéreo, la capital federal pudiera quedar destruida y, con ella, también las reservas de oro de Suiza, que en gran parte estaban almacenadas en Berna. Por ello, el Ejército y el Banco Nacional estudiaron distintas posibilidades para poner ese oro a salvo en escondites alpinos, siguiendo el ejemplo de Fort Knox, en Estados Unidos, que se había inaugurado en 1936 y que albergaba grandes cantidades de oro en instalaciones militares de alta seguridad.

Uno de los primeros depósitos de oro se construyó en pleno centro del Reducto Nacional, ese sofisticado sistema de fortificaciones en los Alpes con el que el Ejército suizo pretendía disuadir a sus posibles agresores; para ser más exacto, se construyó en el fuerte de Bühl, situado justo encima del túnel del San Gotardo. Según Ludo Groen, esta ubicación no solo respondía a necesidades logísticas, sino que poseía también un importante valor simbólico: “El Gotardo es un lugar cargado de un profundo significado en la historia de Suiza”. El oro pasó así a formar parte de la defensa nacional.

Al poco tiempo de haber estallado la guerra, el general Henri Guisan consideró insuficiente que el BNS dispusiera de un solo depósito en los Alpes. El Estado Mayor del Ejército propuso entonces utilizar uno de los depósitos de municiones de Interlaken, en el Oberland bernés, que podía habilitarse rápidamente para almacenar oro. El proyecto no tardó en concretarse. Una vez más, Ludo Groen describe minuciosamente los traslados, dándonos a conocer, por ejemplo, los desgloses de gastos, que contenían detalles tan precisos como los costes de las comidas, propinas incluidas. Groen contrastó estos comprobantes con otras fuentes, entre

ellas el informe de la Comisión Bergher, que investigó el papel de Suiza durante la Segunda Guerra Mundial, así como diversos estudios de historia económica. Esto le permitió demostrar que los traslados coincidían temporalmente con entregas de oro documentadas, procedentes del extranjero. De este modo, emerge un patrón: el oro llegaba a Suiza y, al poco tiempo, era trasladado a los Alpes.

El giro estratégico de Suiza

A lo largo de la guerra, la función de los depósitos de oro fue cambiando. En 1940, Suiza dio un giro estratégico, explica Groen: pasó de una política centrada en la defensa militar a otra basada en la cooperación económica, especialmente con la Alemania nazi, mediante el comercio del oro saqueado. Interlaken y el Gotardo dejaron entonces de ser simples depósitos donde se guardaba el oro a salvo de los bombardeos, afirma el historiador: se convirtieron en eficaces centros logísticos.

Asimismo, algunos bancos comerciales, como la Sociedad Suiza de Créditos (SKA) y la Unión de Bancos Suizos, planearon trasladar sus billetes, valores y reservas de oro a los Alpes. Los hoteles de lujo vacíos en Interlaken o Gstaad debían servir como sedes alternativas. Según Groen, se elaboraron planes para renovar estos hoteles, ya envejecidos, e instalar cámaras acorazadas en sus sótanos, aunque estas obras nunca se realizaron en su totalidad.

Lejos de terminar con la guerra, el libro de Groen arroja luz sobre la dimensión global del comercio del oro. Detrás del oro hay toda una cadena de suministro, explica Groen. En Sudáfrica se hace evidente el impacto que tuvo la extracción del oro: contaminación ambiental, daños a la salud y explotación de los mineros, espe-

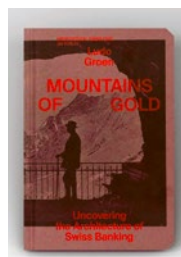


Los Alpes como lugar seguro: después de la guerra, los bancos utilizaron esta imagen como argumento de marketing, afirma el historiador de la arquitectura Ludo Groen. Foto cedida a la revista/ETH, Michel Büchel

cialmente durante el régimen del *apartheid*. Los bancos suizos desempeñaron un papel en esta cadena al otorgar créditos a las minas. Suiza se convirtió así en un importante centro de tránsito y comercialización del oro procedente de Sudáfrica.

Los Alpes como refugio simbólico

La tesis de Groen va, por tanto, más allá de la Segunda Guerra Mundial. Este investigador sostiene que la imagen de los Alpes como un lugar seguro surgió en el contexto de la defensa nacional. Después de la guerra, los bancos la retomaron como argumento de *marketing*, presentando los Alpes como un refugio simbólico que transmite confianza y seguridad. Muy ilustrativo al respecto es un cartel publicitario de Credit Suisse de 1982, en el que aparecen las montañas suizas cubiertas de nieve. Las dos películas de James Bond rodadas en Suiza en la década de 1960, “Goldfinger” y “Al servicio secreto de su Majestad”, reforzaron aún más esta imagen del país como lugar seguro. En palabras de Ludo Groen: “La manera en que estas películas presentaron a Suiza ante el público mundial demuestra hasta qué punto la imagen de este país alpino es el fruto de una construcción cultural”.



“Mountains of Gold” [“Montañas de oro”], de Ludo Groen. Editorial Gta, 2026.

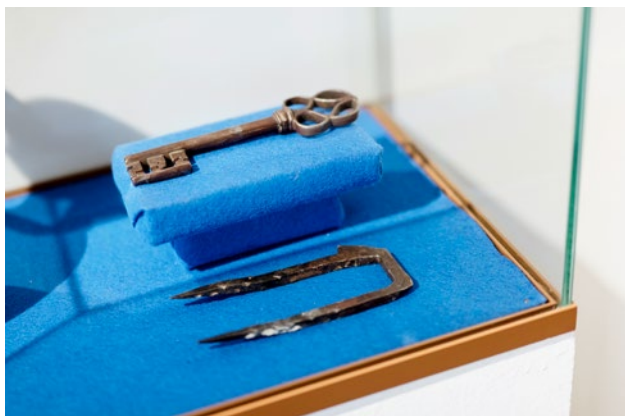
Recuerdos de Blatten: lo que queda de un pueblo desaparecido

El 28 de mayo de 2025, diez millones de metros cúbicos de roca y hielo se precipitaron sobre el valle de Lötschental (VS) y sepultaron el pueblo de Blatten, previamente evacuado. Las imágenes del derrumbe dieron la vuelta al mundo. La exposición “*Erinnerungen an Blatten*” [“Recuerdos de Blatten”], inaugurada este verano en el Museo de Lötschental en Kippel, una localidad situada más abajo en el valle, ha prescindido deliberadamente de esas imágenes. “No quisimos hacer una exposición dedicada a la catástrofe”, explica Rita Kalbermatten, codirectora del museo. Más bien se pretende recordar todo lo que se perdió: la iglesia, 130 casas, objetos personales y bienes culturales que desaparecieron bajo los escombros o quedaron sumergidos en el lago que se formó tras el desplome de la montaña. Lo que permanece son los recuerdos, que ocupan un lugar central en esta exposición sobria y cuidadosamente diseñada. Se exhiben objetos rescatados del lodo y de los escombros: un vestido de novia, un cencerro, una manta tejida a mano por una abuela. Los habitantes de Blatten los llevaron al museo y colaboraron en el montaje de la exposición. Algunos cuentan en vídeos lo que esos objetos significan para ellos. También se puede escuchar música de órgano procedente de la iglesia destruida, y contemplar pinturas y fotografías del archivo del museo. Todo ello da testimonio de un pueblo que desapareció, pero también apunta hacia el futuro: Blatten será reconstruido de aquí a 2030. Rita Kalbermatten es oriunda del pueblo. “Mi corazón permanece en Blatten, para siempre”, afirma. SUSANNE WENGER



En 1962, Alfred Nyfeler pintó el Bietschhorn. El derrumbe se originó en la zona situada debajo de la cima, en la mitad izquierda del cuadro.

En mayo de 2025, la aldea de Blatten quedó sepultada bajo un enorme cono de escombros. El Museo de Lötschental expone actualmente los recuerdos del pueblo.



Una vieja llave es todo lo que quedó del ayuntamiento sepultado. Para el alcalde, simboliza la reconstrucción del pueblo.

La exposición “*Erinnerungen an Blatten*” puede verse hasta finales de marzo de 2027 en el Museo de Lötschental, en Kippel.

Fotos Alain Amherd

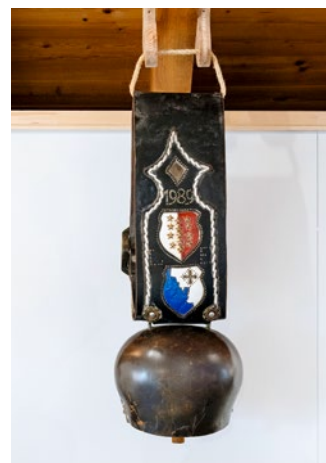
“No es una exposición de la catástrofe”: Rita Kalbermatten y Thomas Antonietti dirigen el museo.



Esta máscara, que había sobrevivido a numerosas ediciones del célebre carnaval de Lötschental, resultó dañada en el derrumbe.



Un vecino de Blatten recibió este cencerro de parte de su madrina y su padrino como obsequio por su 20.º cumpleaños. Fue rescatado de entre los escombros.



Uniformes recuperados y un instrumento dañado de la banda “Fafle-ralp” de Blatten. Poco después del derrumbe, la banda volvió a tocar.



Este vestido de novia flotaba en el lago. Su dueña lo mandó limpiar y lo puso a disposición del museo.



El Hotel Nest- und Bietschhorn, el más antiguo del valle, abrió sus puertas en 1868. Quedó totalmente destruido por el derrumbe. Se han conservado sus primeros registros de huéspedes.

Un libro de fotografías sobre Blatten

Alain Amherd, fotógrafo valense que siguió de cerca los acontecimientos en Blatten, puso a disposición de “Panorama Suizo” las fotos de estas páginas. Acaba de publicar un libro de fotografías, titulado “Und dann war alles still” [“Y luego todo quedó en silencio”], que muestra a través de impactantes imágenes los estragos que causó la catástrofe y cómo la gente la está afrontando. www.revue.link/blatten

Johan Manzambi



El pasado 12 de julio, Suiza cayó derrotada ante Argentina, durante el último Mundial de fútbol. Tal vez el desenlace de este encuentro de cuartos de final hubiese sido otro si el delantero Brael Embolo no hubiese simulado una falta.

En los partidos anteriores a esa derrota, un joven jugador ginebrino se había ganado el corazón de los apasionados del fútbol: Johan Manzambi, al que enseguida le pusieron el apodo de *Manzambig*, pese a su estatura más bien normal (182 cm). Frente a Bosnia y Herzegovina, vimos a este deportista de veinte años salir como un torbellino para marcar un gol liberador a los dos minutos de partido, antes de marcar un segundo tanto a la media hora de juego. El partido abrió así el camino de la selección suiza hacia los octavos de final. Aunque Manzambi no era titular, impresionó por su visión de juego y su audacia. Este joven futbolista con trenzado africano cautivó por su aplomo, atreviéndose a movimientos imprevisibles sin que pareciera que le costara esfuerzo alguno.

Procedente de una familia originaria de Angola y de la República Democrática del Congo, Johan Manzambi se crio en Ginebra. Tras marcar por segunda vez en el partido contra Bosnia, acercó su rostro a una cámara y dedicó sus goles a su ciudad natal, situada a orillas del lago Lemán. Este gesto desató el frenesí entre los jóvenes de su barrio natal, "La Servette": en el club del mismo nombre Manzambi había comenzado su carrera. "Esta combinación de disciplina y creatividad es lo que caracteriza al delantero moderno", comentó en el cotidiano "Le Temps" Giorgio Contini, exasistente del seleccionador nacional Murat Yakin. Lesionado durante una sesión de entrenamiento, Manzambi no pudo seguir jugando en este torneo, por lo que no salió al terreno de juego en la dolorosa derrota ante Argentina. Pero mientras estuvo en la cancha se habrá ganado el aprecio de los aficionados al fútbol del mundo entero.

STÉPHANE HERZOG

Lucerna y Neuchâtel apuestan por el voto electrónico

Dos cantones más ofrecen a sus ciudadanos residentes en el extranjero la opción del voto electrónico: el cantón de Lucerna les brinda la posibilidad de participar en las consultas populares desde septiembre de 2026; asimismo, el cantón de Neuchâtel les dará acceso al voto electrónico a partir de noviembre de 2026. Pero a diferencia de lo que ocurre en Lucerna, los electores residentes en el extranjero inscritos en el cantón de Neuchâtel deben registrarse una sola vez: antes de empezar a utilizar el sistema. Para mayor información, favor de consultar el sitio web del cantón de Neuchâtel: www.revue.link/ne. (MUL)

Creciente oposición al límite de velocidad

El Consejo Federal pone freno a la expansión de los tramos de velocidad reducida: las ciudades y los municipios ya no pueden reducir por iniciativa propia el límite de velocidad en las "vías de flujo continuo", sino que deben demostrar, mediante un peritaje, que esto no generará un desvío de tráfico hacia los barrios residenciales. Esta nueva normativa, que entró en vigor el 1.º de octubre de 2026, refleja la creciente oposición al límite de 30 km/h, sobre todo por parte de las asociaciones de automovilistas (véase *Panorama Suizo* 1/2025). Los municipios, en cambio, llevan tiempo reclamando límites de velocidad. (MUL)

Suiza compra munición junto con la OTAN

Suiza desea agilizar y abaratar la compra de munición destinada a su Ejército, sobre todo en vista de las amenazas que se ciernen sobre la seguridad en Europa desde el inicio de la guerra en Ucrania. Por ello, se ha unido a la Ammunition Support Partnership, administrada por la OTAN: los 27 países que la integran se benefician de economías de escala en sus compras conjuntas. El Consejo Federal considera que la adhesión a esta alianza para la adquisición de municiones es compatible con la neutralidad. Se trata, según el Gobierno, de una simple comunidad de compradores, de la que Suiza puede retirarse en cualquier momento. (MUL)

El Ejército quiere reducir sus operaciones civiles

En la vida cotidiana de Suiza, el Ejército presta numerosos servicios ajenos al ámbito militar. Por ejemplo, monta infraestructuras para los festivales de lucha libre suiza, otros encuentros deportivos y grandes eventos musicales. Según el diario NZZ, en 2025 el Ejército destinó 26 000 jornadas de servicio a este tipo de eventos. La cúpula militar considera que estas tareas carecen de base legal y no se corresponden con los tiempos actuales. En el futuro, el Ejército deberá volver a centrarse en su misión de defensa. Aunque las directrices del Consejo Federal sobre el futuro de las Fuerzas Armadas establecen claramente esta nueva orientación, este cambio de rumbo sigue suscitando acalorados debates, sobre todo en vista de las necesidades que enfrenta la sociedad civil. Así, durante el tórrido verano de 2026, los helicópteros militares transportaron enormes cantidades de agua hasta los pastos alpinos para ayudar a los ganaderos. (MUL)

“Panorama Suizo”, revista para la “Quinta Suiza”, aparece en su 51.º aniversario con cinco números anuales en los idiomas alemán, francés, inglés y español, en 13 ediciones regionales y con una tirada total de 479 000 ejemplares (incluidos 311 000 electrónicos).

Las suizas y suizos residentes en el extranjero e inscritos en una representación consular suiza reciben gratuitamente la revista. Otros interesados pueden suscribirse abonando una tasa anual de 30,— CHF en Suiza / 50,— CHF en el extranjero.

VERSIÓN EN LÍNEA
www.revue.ch

DIRECCIÓN EDITORIAL
Walter Schmid, Jefe de Redacción (WS),
Stéphane Herzog (SH), Theodora
Peter (TP), Susanne Wenger (SWE)
Amandine Madziel, representante del
DFAE (AM)

COMUNICADOS OFICIALES DEL DFAE
La sección “Noticias del Palacio Federal”
se publica bajo la responsabilidad de la
Dirección Consular, Departamento de
Innovación y Cooperación, Effingerstrasse
27, 3003 Berna, Suiza. kdip@eda.admin.ch |
www.eda.admin.ch

DIRECCIÓN DE PUBLICIDAD
Airpage AG, Uster/ Zürich
furrer@airpage.ch | www.airpage.ch

El contenido de los anuncios y suplementos publicitarios es responsabilidad exclusiva de los anunciantes. No refleja necesariamente la opinión de la redacción ni de la organización editora.

ASISTENTE DE REDACCIÓN
Nema Bliggenstorfer (NB)

TRADUCCIÓN
SwissGlobal Language Services AG,
Baden

DISEÑO
Roman Häfliger, Zürich

IMPRESIÓN
Vogt-Schild Druck AG, Derendingen

EDICIÓN
“Panorama Suizo” es editado por la
Organización de los Suizos en el Extranjero. Sede de la editora y la redacción:
Organización de los Suizos en el Extranjero, Alpenstrasse 26, 3006 Berna, Suiza.
revue@swisscommunity.org
Tel. +41 31 356 61 10
Datos bancarios:
CH97 0079 0016 1294 4609 8 /
KBBECH22

CIERRE DE LA PRESENTE EDICIÓN
25 de agosto de 2026

CAMBIOS DE DIRECCIÓN
Favor de comunicar cualquier cambio a su
embajada o consulado. La redacción no
tiene acceso a su dirección ni a sus datos
administrativos.



Un verano abrasador, fiestas ardientes y un vecindario muy frío

3,5

Cometeríamos un error imperdonable si no mencionáramos aquí el calor sofocante del verano pasado. En junio, la temperatura media nacional se situó 3,5 °C por encima de la media de los últimos treinta años, y en julio la media se superó en 3,2 °C. La ola de calor continuó en agosto. Muchas ciudades registraron sus temperaturas más elevadas desde que se tienen registros, en 1864. Al mismo tiempo, durante los meses de verano las precipitaciones fueron significativamente inferiores a lo habitual.

FUENTE: OFICINA FEDERAL DE METEOROLOGÍA Y CLIMATOLOGÍA

600

El calor y la sequía incrementaron el riesgo de incendios. Por ello, el 1.º de agosto de 2026 los fuegos artificiales estuvieron prohibidos en casi todo el país. Tampoco se encendieron las tradicionales hogueras en las montañas. ¿Significa esto que corre peligro una tradición ancestral? En realidad, desde la fundación de la Confederación, en 1291, el país pasó 600 años sin celebrar oficialmente su fiesta nacional. El Día Nacional de Suiza se celebró por primera vez en 1891.

FUENTE: DICCIONARIO HISTÓRICO DE SUIZA

71

¿Alguna vez te sientas a tomar un café —o una cerveza— con tus vecinos? La mayoría de los suizos (71 %) nunca lo hace o lo hace muy de vez en cuando. Esta creciente reticencia a salir de nuestra burbuja también afecta al voluntariado. Hoy en día, solo el 26 % de los suizos afirma participar en actividades de voluntariado en beneficio de la comunidad. En 2020, esta cifra aún era del 35 %.

FUENTE: NZZ AM SONNTAG



830 000

¿Significa eso que los suizos han perdido el gusto por la convivencia? El 12 de julio de 2026 demuestra lo contrario. En numerosas ciudades suizas, decenas de miles de aficionados siguieron en pantallas gigantes el partido de fútbol entre Suiza y Argentina, aunque empezara a las tres de la madrugada. En total, 830 000 aficionados vieron el partido en directo.

FUENTE: PORTAL DE SRF

900 000

Aún mayor fue la multitud que se congregó el 9 de agosto de 2026 en el centro de Zürich. En la Street Parade, la fiesta techno más grande del mundo, 900 000 personas ataviadas con trajes de colores convirtieron la ciudad en una enorme pista de baile. Ante el calor sofocante, además de la música, hubo dos elementos especialmente importantes: los nebulizadores y las duchas gigantes, que ayudaron a refrescar a los participantes.

FUENTE: WWW.SRF.CH

CIFRAS RECOPIADAS POR MARC LETTAU

Jean Ziegler, el hombre que osó sacar a la luz temas delicados en su propio país

El sociólogo de “combate” Jean Ziegler falleció a los 92 años, tras haber perdido la batalla contra una larga enfermedad. Conocido en el mundo entero, fue admirado y detestado en su propio país. Contribuyó a la abolición del secreto bancario y sensibilizó a la opinión pública sobre el tema del hambre como arma política.



STÉPHANE HERZOG

Erica Deuber Ziegler nos recibe en su bonita casa, situada en lo alto del pueblo de Russin, en Ginebra. Ahora es viuda de Jean Ziegler, fallecido en junio a raíz de la enfermedad de Parkinson, “esa porquería”, como él solía decir. Después de las exequias celebradas en la catedral de Saint-Pierre (por cierto, al son de La Internacional), ha llegado para Erica el momento de ocuparse de su legado. Erica Deuber Ziegler, historiadora del arte y exdiputada en el Gran Consejo de Ginebra, conoció al sociólogo de origen bernés al corregir las pruebas de imprenta de sus obras. Ahora, está ordenando sus documentos, guardados en cientos de cajas de cartón.

Una parte se entregará a los Archivos Federales. Sobre la mesa del salón se encuentran apiladas fotocopias de las necrologías dedicadas a quien fuera, en su día, relator especial de Naciones Unidas sobre del derecho a la alimentación en el mundo. “Una voz contra las desigualdades globales”, titulaba una nota necrológica de “Vatican News”. “El revolucionario con traje a medida”, escribía el cotidiano NZZ.

En una cesta de mimbre se amontonan más de 300 cartas de condolencia, entre las cuales figura un pésame de Christoph Blocher, exconsejero federal de la UDC. “No coincidían en nada, pero entre ellos existía un aprecio mutuo”, comenta Erica Deuber

“Rebelde, temerario y reacio a la crítica”: Jean Ziegler (1934–2026). Foto Keystone

Ziegler. Se dice que el autor de “Una Suiza por encima de toda sospecha” (1976) y de “Suiza lava más blanco” (1990) nunca daba el brazo a torcer. Su última palabra fue un rotundo “no” dirigido a un enfermero que le pedía que comiera, cuenta su viuda. ¿Cuál ha sido el impacto de Jean Ziegler sobre la política suiza? “Desempeñó un papel fundamental, no desde el punto de vista legislativo, sino al decir públicamente cosas que nadie se había atrevido a abordar hasta entonces”, declara el profesor de Ciencias Políticas Pascal Sciarini. Se refiere a temas como el oro nazi en Suiza, los fondos sin reclamar o el dinero sucio que los dictadores depositaban en los bancos helvéticos al amparo del secreto bancario.

Otro tema recurrente en Ziegler era el hambre “creada por la mano del hombre”. Según afirman algunos, Ziegler, que viajó a las regiones más pobres del orbe, nunca vaciló a la hora de sacar a la luz las verdades incómodas de su país, como la prosperidad suiza, debida en parte a los bancos. “Su habilidad para las frases impactantes, y también para la exageración, lo hacían popular entre quienes ya compartían sus puntos de vista y lo convertían en un adversario al que había que silenciar en los círculos que cuestionaba”, explica el politólogo, quien, no obstante, reconoce que ciertas imprecisiones recurrentes a veces debilitaban su discurso.

“Matar” al padre

Jean Ziegler nació en Thun, hijo de un padre calvinista, juez y coronel de artillería. Desde muy temprana edad, mostró sensibilidad ante la pobreza. Durante la Segunda Guerra Mundial, veía a niños colocados en familias, mal vestidos. “¿Qué hacemos?”, le

preguntaba a su padre, y este le contestaba: “*Mach di Sach*”, es decir, “Ocúpate de lo tuyo”, cuenta Erica Deuber Ziegler. La noción calvinista de la predestinación lo indignaba. Más tarde, Jean Ziegler “mataría” a su padre convirtiéndose al catolicismo y al marxismo... ¡él, cuyo abuelo materno había sido uno de los



“Su última palabra fue un rotundo no”: la historiadora del arte y expolítica Erica Deuber Ziegler echa una mirada retrospectiva a la vida de su esposo.

Foto Stéphane Herzog

fundadores de la Unión Democrática del Centro!

En 1961, tras doctorarse en Derecho y acceder a la abogacía, Jean Ziegler se trasladó al Congo como enviado especial de la ONU. De esta experiencia nacería su interés por la descolonización y su orientación hacia la sociología del desarrollo. Luego, en París, se codeó con personajes como Jean-Paul Sartre y Simone de Beauvoir. Jean Ziegler, “rebelde, temerario y reacio a la crítica”, como lo describió su amigo, el empresario inmobiliario y escritor Metin Arditi, terminó ganándose la ira de los tribunales: en 1991, el Parlamento votó a favor de levantar su inmunidad parlamentaria, lo que abrió la vía a nueve juicios por difamación, que acabaría perdiendo. Sin embargo, esto no impediría que el sociólogo fuera reelegido ese mismo año para el Consejo Nacional. Su segunda esposa lo acogió en su casa de Russin, a la que agentes de la Oficina de Ejecuciones Judiciales acudieron en varias ocasiones, según recuerda la historiadora del arte.

El cotidiano NZZ describió a Jean Ziegler como un “revolucionario con traje a medida”.

Un encuentro con Ernesto Che Guevara en Ginebra en 1964 se convirtió en el eje principal de su misión. “Le llamaron a Jean para que le sirviera de guía”, cuenta su viuda. Durante diez días, el sociólogo, quien en 2009 sería nombrado vicepresidente del Comité Consultivo del Consejo de Derechos Humanos de las Naciones Unidas, se llevó al Che de paseo por Ginebra y le explicó el sistema político suizo. Jean Ziegler se habría ofrecido para acompañarlo a Cuba. Pero el Che le ordenó: “El cerebro del monstruo está aquí. Es en esta ciudad donde deberás luchar”. “Es como si el mismísimo Jesucristo le hubiese hablado”, resume Erica Deuber Ziegler.

Denunciando el secreto bancario

Entre las críticas dirigidas a Jean Ziegler, destacan sus encuentros con revolucionarios que acabaron convirtiéndose en dictadores: Fidel Castro, Robert Mugabe, Muamar el Gadafi y Hugo Chávez. “Jean se encontró tres veces con el Gadafi para preguntarle por la situación de los pueblos del Sahel. Dijo que una sola vez ya era demasiado”, recuerda su viuda. “Se puso del lado de los pueblos en los países donde había dictaduras”, concluye la socialista Micheline Calmy-Rey, expresidenta de la Confederación, quien elogia su valentía y su capacidad para denunciar las prácti-

cas hipócritas de Suiza. Un ejemplo de ello fue su intervención ante la comisión bancaria del Senado estadounidense, en 1998, para defender la idea de que solo las sanciones económicas obligarían a los bancos helvéticos a restituir los activos de las cuentas inactivas.

“Al denunciar el secreto bancario hizo un favor a los bancos, cuyos dirigentes entendieron que debían evolucionar hacia la excelencia”, considera Metin Arditi. El exconsejero

“Respaldó a los héroes equivocados”.

Pascal Couchepin, exconsejero federal (PLR)

federal Pascal Couchepin no comparte este punto de vista: “Se veía a sí mismo como representante del Tercer Mundo; pero respaldó a los héroes equivocados. Al final, Jean Ziegler ha dejado a Suiza un legado bastante flojo”, declaró a los medios de comunicación tras su fallecimiento. Este dardo del exconsejero federal hace sonreír a Erica Deuber Ziegler, quien subraya, entre otras cosas, la fama que su marido adquirió en todo el mundo.

En la Fiesta Nacional del 1.º de agosto, en el pequeño municipio ginebrino de Choulex, su hijo, el dramaturgo Dominique Ziegler, pronunció un discurso a petición de las autoridades. “En los últimos diez años, UBS ha destinado 211 mil millones de dólares estadounidenses a proyectos relacionados con el petróleo y el gas. Es una locura total”, exclamó ante los lugareños, siguiendo fielmente la línea trazada por su difunto padre.



La cuenca lacustre frente a Buochs alcanza una profundidad de más de 200 metros. Durante siglos se habían ido acumulando grandes cantidades de lodo y rocas en sus laderas sumergidas. Foto Keystone

Tsunamis en los lagos suizos: “un peligro real”

En el año de 1601, a raíz de un terremoto al menos diez personas perdieron la vida debido a un tsunami en el lago de los Cuatro Cantones, que se originó bajo el agua. Sus causas estaban relacionadas con la configuración del sitio.

DÖLF BARBEN

Para la mayoría de nosotros, la palabra “tsunami” se relaciona con los océanos. ¿Quién no recuerda el devastador tsunami del océano Índico que se cobró la vida de unas 230 000 personas el 26 de diciembre de 2004, provocado por un terremoto frente a la costa occidental de Indonesia?

Pero ¿puede haber tsunamis en Suiza? Lo que a primera vista parece imposible no lo es en absoluto. “Este peligro es real”, afirma Flavio Anselmetti, profesor de Geología en Berna, quien lleva más de diez años dedicándose a este tema, junto con varios investigadores de la Universidad de Berna y de la ETH de Zúrich.

El tsunami mejor documentado de la historia de Suiza se produjo el 18 de septiembre de 1601 en el lago de los Cuatro Cantones, y también fue provocado por un terremoto. “El sismo, cuya magnitud ha sido evaluada posteriormente por los científicos en 5,9, sacudió toda la Suiza central. Los árboles y los edificios se inclinaron, y se derrumbaron las laderas de las montañas.” Estas líneas están extraídas de una entrada de blog en el sitio web del

Museo Nacional Suizo. Su autor es Noah Businger, un historiador de 32 años. Businger cuenta que descubrió el fenómeno por casualidad, en el transcurso sus estudios. Siendo nativo de la Suiza central, decidió profundizar en el tema, por lo que fue completando sus conocimientos históricos con los hallazgos de las investigaciones más recientes.

Olas de hasta cinco metros

El entonces secretario municipal de Lucerna, Renward Cysat, dejó un registro detallado de lo ocurrido: en Buochs, olas de hasta cinco metros de altura se adentraron un kilómetro en la ribera. Al menos diez personas perdieron la vida y algunas embarcaciones fueron arrastradas muy lejos de la orilla. En Lucerna, el agua llegó a retirarse varias veces por completo del cauce del río Reuss, para luego regresar con gran fuerza. Esto es lo que llamaríamos hoy en día una “seiche”, un fenómeno en el que toda el agua oscila de un lado a otro del lago, como si se tratara de una gran bañera. La gente no tenía ni idea de qué le había caído encima. “Debió de ser ate-



¿Más alto, más apartado, más rápido, más bonito? En busca de los récords suizos más originales.

Hoy: las olas más extremas en los lagos suizos.

rrador”, afirma Businger. La gente pensaba que era un castigo de Dios por sus pecados. Las autoridades intentaron apaciguar al Todopoderoso y prohibieron durante varios meses cualquier tipo de fiesta, así como el baile, el canto y los gritos.

¿Qué había sucedido exactamente? La investigación ha podido reconstruirlo, en particular gracias a los registros del secretario municipal. Así, el dato de que los objetos lanzados por el agua yacían en la orilla “a dos alabardas” por encima del nivel habitual del lago permitió extraer conclusiones sobre la altura de las olas. Sin embargo, la conversación con el geólogo Anselmetti deja claro que el tsunami no fue provocado directamente por el terremoto.

“Como una placa de nieve”

La cuenca lacustre frente a Buochs alcanza una profundidad de más de 200 metros. Durante siglos se habían ido acumulando grandes cantidades de lodo y rocas en sus laderas sumergidas. Las sacudidas del terremoto hicieron que una parte considerable de estos sedimentos se desprendiera y

comenzara a deslizarse, “como si se tratara de una placa de nieve”, explica Anselmetti. Varias avalanchas de sedimentos se precipitaron hasta el fondo del lago, desplazando hacia arriba toda la masa de agua que tenían encima, tras haberla arrastrado hacia el espacio que habían ocupado anteriormente. El lago debió de estar en plena ebullición.

Cuando, en una superficie determinada del fondo de un cuerpo de agua, se eleva toda una columna de agua, se libera una inmensa energía. Se produce una ola de tsunami que, si bien se propaga de forma poco espectacular, no pierde nada de su potencia.

En cambio, si una roca cae en un lago, explica el geólogo, se producen otro tipo de olas. Al principio, pueden ser más altas que una ola de tsunami, pero se debilitan rápidamente. La liberación de energía es menor, ya que el fenómeno se produce principalmente en la superficie del lago y no levanta grandes masas de agua.

Varios factores de riesgo

¿Qué riesgo de tsunamis existe en los lagos de Suiza? Según Anselmetti, deben tomarse en cuenta dos factores: la presencia de laderas subacuáticas con una acumulación importante de lodo; y la de zonas ribereñas llanas. Cuanto más someras son las aguas cercanas a la orilla, más lejos puede avanzar una ola. En Buochs se dan ambas condiciones. Sin embargo, el geólogo nos tranquiliza diciendo que la mayoría de las laderas del lago de los Lucerna “se descargaron” durante el terremoto de 1601. Pasarán siglos antes de que vuelva a acumularse una cantidad crítica de sedimentos.

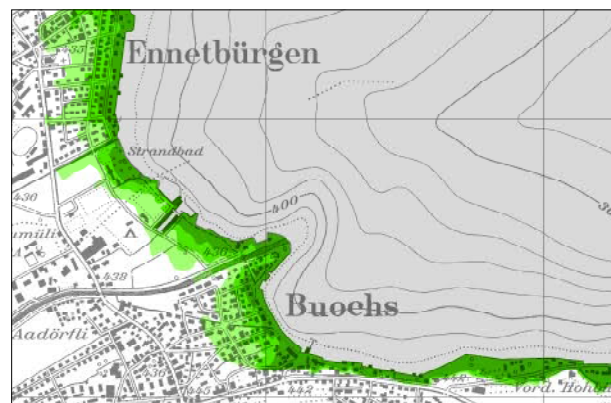
Una pendiente lacustre es especialmente susceptible a los deslizamientos si presenta una inclinación de entre 10 y 25 grados, continúa el geólogo. Si la inclinación es más pronunciada, los sedimentos apenas se adhieren a ella. Y si lo es menos, no pueden producirse grandes desliza-

mientos, explica Anselmetti. En los lagos de Ginebra, Thun y Zug, serían más bien los deslizamientos lacustres provocados por un terremoto los que podrían provocar un tsunami. En cambio, los lagos de Oeschinen, Walen, Lungern y Brienz, rodeados de altas montañas, son ejemplos de lagos en los que cabe esperar olas provocadas por desprendimientos rocosos, sigue el geólogo.

En Suiza, algunos cantones ya han comenzado a incluir el riesgo de tsunamis en sus mapas de peligros naturales. El cantón de Nidwalden, el más afectado por aquel tsunami histórico, fue el primero en haberlo hecho. Entre otros motivos, esto tiene que ver con los seguros. Si se volvieran a producir olas como las que provocó el tsunami de 1601, causarían graves daños también en la actualidad.

¡Aléjese de la orilla!

Hoy en día, los modernos sonares de barrido lateral permiten cartografiar el fondo de los lagos con una precisión de centímetros y detectar estructuras y patrones que hasta hace poco permanecían ocultos. En el lago de Konstanz se han descubierto así artefactos que datan de la Edad de Piedra.



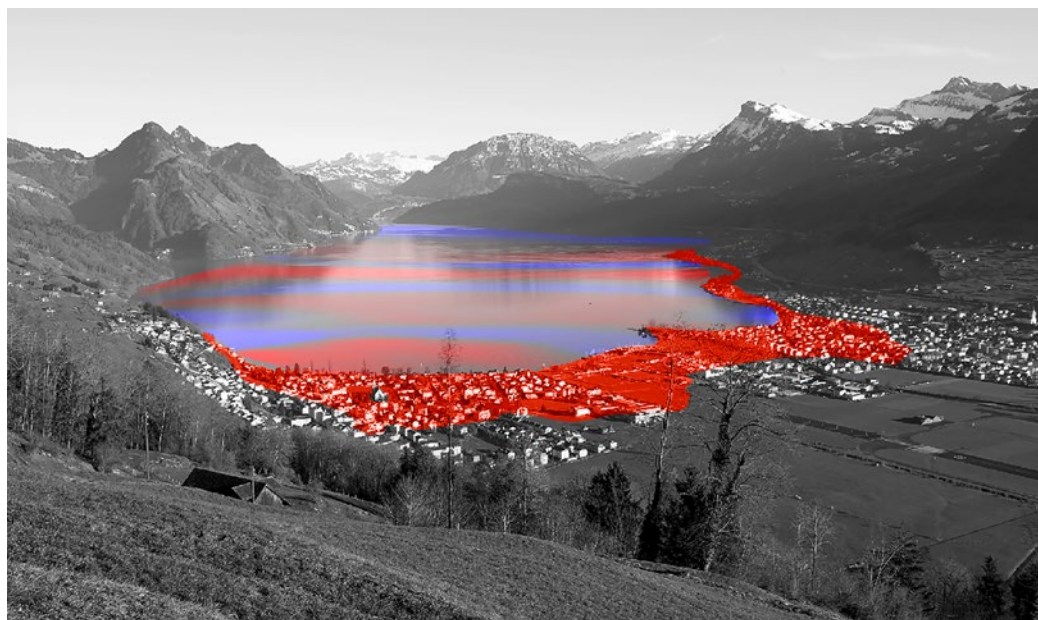
El mapa de peligros naturales del cantón de Nidwalden muestra las zonas de la ribera que se inundarían en caso de tsunami.

Mapa Cantón NW

Flavio Anselmetti está en primera línea de este tipo de investigación. Hoy, los científicos pueden localizar con precisión las laderas lacustres cargadas de sedimentos. Los análisis ya están en marcha, explica Anselmetti, y sus resultados se incorporarán a los mapas de riesgos naturales.

Queda una pregunta por resolver: ¿cómo alertar a la población ante un posible tsunami? Dada la rareza de este tipo de fenómenos y la rapidez con la que se producen, resulta difícil utilizar sistemas sofisticados de boyas y sirenas, señala el geólogo. Sin embargo, ser consciente del peligro que supone un tsunami ya puede resultar decisivo. Y esto es válido en cualquier parte del mundo: si, cuando se produce un terremoto, uno se encuentra en un terreno llano junto a una masa de agua, es recomendable alejarse de la orilla, “porque podría producirse un tsunami”.

Esta visualización muestra hasta dónde penetró la ola del tsunami de 1601 en las zonas ribereñas de Ennetbürgen (izquierda) y Buochs. Infografía de Flavio Anselmetti



Los castores restauran los humedales destruidos por el hombre

Tras ser exterminados por su piel y su carne, los castores fueron reintroducidos en Suiza a finales de los años 1950. Sus presas crean embalses que captan el CO₂, absorben los contaminantes y promueven la biodiversidad. Hemos recorrido su hábitat, en las orillas del río Sense.

STÉPHANE HERZOG

Seguimos los pasos de la bióloga Cécile Auberson, que nos lleva a una zona de castores en Zumholz (Friburgo), en la ribera del Sense. “Es uno de los pocos ríos suizos que se ha conservado en estado natural”, explica esta colaboradora científica del Servicio Nacional de Asesoramiento “Castor”, de la fundación info fauna. En esta región, el río cambia constantemente de curso en función de la corriente, formando lo que los especialistas llaman un río trenzado. Boreamos un pequeño afluente del Sense, el Dütschbach, pasando por pasarelas de madera. En esta área boscosa, donde la temperatura se mantiene en niveles agradables en períodos de calor intenso, llegamos a la orilla de una gran laguna.

Mejor que los ingenieros

Hemos llegado a un embalse típico de los castores, que crean sus territorios construyendo presas. “Se valen de sus pequeñas patas delanteras para colocar lodo al pie de las presas”, explica Cécile Auberson. No muy lejos de ahí vemos una madriguera habitada por una familia de castores. Saldrán tras la puesta del sol. ¿Por qué estos mamíferos crean zonas acuáticas? La respuesta es sencilla: los castores acceden a sus madrigueras pasando por debajo del agua, lo que los protege de sus depredadores, entre los que se encuentran el linco, presente en esta región, y, en otros lugares, el lobo o, incluso, el zorro. Estos mamíferos, que pueden permanecer bajo el agua hasta 15 minutos segui-

Los castores fueron exterminados por su piel. Su reaparición favorece la creación de humedales. Foto info fauna

dos, necesitan un entorno acuático de al menos 60 cm de profundidad para sobrevivir. Construyen sus presas en lugares impredecibles, lo que a veces provoca inundaciones en carreteras y campos. El agua alivia parte del peso de los troncos, a veces enormes, que utilizan para construir sus viviendas.

“Los castores moldean los humedales mejor que los ingenieros”, señala Marie Bessat, responsable del programa “Naturaleza en el campo” de la Oficina Cantonal de Agricultura y Naturaleza de Ginebra. La manera en que se percibe a estos animales ha cambiado radicalmente tras su desaparición completa del territorio suizo a principios del siglo XIX y las primeras reintroducciones a finales de los años 1950. Antes se cazaba a los castores por sus pieles (para fabricar sombreros), su carne y el castoreo (una secreción aceitosa utilizada como medicamento). Además, los castores han sufrido las devastadoras consecuencias de la intervención generalizada del ser humano en el medio acuático. La mayoría de los ríos, deltas y pantanos del país fueron drenados o modificados para dar cabida a cultivos y viviendas. Antes de estas obras, los cursos de agua se estancaban, debido a las numerosas presas de madera flotante construidas por los castores. Así lo relata el periodista estadounidense Ben Goldfarb en un libro publicado en 2018, que celebra el resurgimiento de los castores: “Más que un curso de agua, el río Skagit, en el estado de Washington, parecía un gigantesco aserradero flotante. Lejos de ser perjudiciales, estas acumulaciones de madera crean un hábitat excepcional para los salmones”, apunta.



Aliados naturales

Despreciado, cazado y menospreciado en su día, el castor ha vuelto. Su población en Suiza y Liechtenstein creció de unos pocos ejemplares en el momento de las primeras reintroducciones a cerca de 4 900 individuos repartidos en 1 402 territorios, según la Oficina Federal del Medio Ambiente (OFMA). Su presencia contribuye a detener el colapso de la biodiversidad en Suiza, provocado por la desaparición de los humedales, ya que más del 80 % de todas las especies animales de Suiza se concentran en las llanuras aluviales, según la OFMA. En este contexto, el castor se presenta como un aliado natural, que tiene además la ventaja de ser particularmente económico, teniendo en cuenta que el Gobierno federal destina 40 millones de francos anuales a la financiación de proyectos de revitalización y renaturalización de los cursos de agua.

En la ribera del Sense, Cécile Auberson señala los árboles que se encuentran en el agua. “Aquí tenemos, tanto a la sombra como al sol, más nichos ecológicos que en cualquier otro lugar”, señala. Además, los humedales creados por los castores actúan como sumideros de carbono y metano que fijan estas moléculas en el fondo. También filtran los nitratos que provienen, entre otros, de las explotaciones agrícolas. Estos embalses contribuyen a recargar las capas freáticas y son capaces de mitigar los efectos de las fuertes crecidas. Esto es exactamente lo que necesita un país urbanizado como Suiza, donde la sequía supone una amenaza en verano.

Tal y como ha demostrado un estudio de info fauna, las presas construi-

das por los castores hacen que la diversidad y la masa biológica se disparen. En término medio, su presencia se traduce en 2,6 veces más especies y 5,9 veces más individuos de esas mismas especies. “En los embalses que observo en la ribera izquierda de Ginebra han vuelto a aparecer los martines pescadores”, se alegra Marie Bessat.

El problema es que el castor construye sus embalses de forma impredecible. Así sucedió, por ejemplo, en una zona industrial de Ginebra, en la orilla izquierda del lago Lemán, donde las presas de los castores provocaron inundaciones. La respuesta de los servicios públicos del cantón consiste en vigilar los niveles de agua y, en caso de subida repentina, bajar el nivel de las presas para evitar una entrada excesiva de agua, explica Marie Bessat. Para Cécile Auberson, el castor pone de manifiesto situaciones en las que la urbanización se ha llevado a cabo sin tener en cuenta el entorno natural.

“Cuando se inunda una carretera, a menudo se observa que no se han respetado las normas de construcción que establecen una distancia mínima entre los cursos de agua y la carre-



Embalse creado por castores cerca del río Sense, en Zumholz (Friburgo).
Foto Stéphane Herzog

La bióloga
Cécile Auberson.
Foto Stéphane Herzog

tera”, señala. Con el fin de prevenir futuros desajustes, el Servicio Nacional de Asesoramiento “Castor” ha organizado un simposio dirigido a los ingenieros civiles, para crear conciencia sobre estas cuestiones.

Aunque el castor es difícil de avistar, en algunos casos la proximidad de su hábitat con los seres humanos reduce su nivel de vigilancia. Esto es lo que ocurre en Carouge (GE), cerca de la Isla de los Castores, un área protegida situada a orillas del Arve, donde se pueden observar, desde un puente, ejemplares de gran tamaño. Los castores se parecen a grandes marmotas con una cola ancha, que golpean sobre la superficie del agua para advertir de un peligro. En esta área protegida también se les puede ver nadando bajo el agua con asombrosa agilidad.

www.revue.link/castor

En defensa de los derechos humanos



TAREK NAGUIB ET AL.
“Menschenrechte.
Die Schweiz in der
Verantwortung”
[“Derechos humanos.
La responsabilidad de
Suiza”]. Editorial
Schulthess, Zürich, 2026.
145 páginas. 38 francos.

Ejecutiva de la ONG *AlgorithmWatch CH*. A su juicio, el uso responsable de la IA requiere un marco jurídico claro. Por su parte, el investigador de la EPF y jurista Jakob Merane señala que las tecnologías también encierran oportunidades: por ejemplo, para hacer valer los derechos de los consumidores.

El libro aborda asimismo la aplicación institucional de los derechos humanos. A diferencia de la mayoría de los países, Suiza no cuenta con un tribunal constitucional que supervise el cumplimiento de las normas en materia de derechos humanos. Por ello, la jurisprudencia del Tribunal Europeo de Derechos Humanos (TEDH), con sede en Estrasburgo, desempeña un papel especialmente importante, como lo explica a partir del ejemplo de la libertad de prensa la profesora de Derecho Internacional Helen Keller, quien fue jueza del TEDH entre 2011 y 2020. En los últimos años, por ejemplo, el TEDH ha amonestado a Suiza en varias ocasiones por condenar a profesionales de los medios de comunicación que se negaban a revelar sus fuentes o grababan con cámara oculta para sacar a la luz prácticas comerciales cuestionables.

Los editores del libro constatan con preocupación que el Tribunal, encargado de proteger los derechos humanos en Europa, se ve sometido a una presión cada vez mayor. Un ejemplo es la controversia en torno a la aplicación de la sentencia del TEDH en el caso de las “Abuelitas defensoras del clima”, que ganaron la demanda contra el gobierno suizo (ver Panorama Suizo 6/2023 y 4/2024).

El libro pretende ser un toque de atención, pero también ofrece valiosas ideas. Entre ellas figura la visión de una “Suiza como Estado de los derechos humanos” que fortalezca las instituciones internacionales y sirva de modelo para otros países.

THEODORA PETER

Los derechos humanos están bajo presión en todo el mundo, y no solo en los Estados con regímenes autoritarios. Incluso en países democráticos como Suiza, los derechos humanos no están grabados en piedra: sin eficaces mecanismos de protección, no se pueden hacer respetar. En un nuevo libro, veinte autores del ámbito científico y profesional ponen el foco sobre algunos temas sensibles, como la insuficiente protección frente a la discriminación, la privación de libertad en el sistema de asilo o los derechos fundamentales de los grupos vulnerables.

También resulta de gran actualidad el capítulo dedicado a la digitalización, la inteligencia artificial (IA) y los algoritmos. Para proteger los derechos fundamentales y la democracia, “no deberíamos confiar en la buena voluntad de las grandes empresas tecnológicas”, escribe Angela Müller, Directora

Réquiem de guerra ucraniano con director de orquesta suizo



BENEDICT SHEEHAN
“Ukrainian War
Requiem”, Cappella
Records, 2025

Para escuchar
el réquiem:
www.revue.link/uwr

mara profesionales de Canadá. En este cargo, creó una mezcla musical que le valió los mayores honores, tanto a él como a su coro. También se le debe una experiencia sonora capaz de conmover incluso a personas que no están familiarizadas con la música coral clásica: Zaugg y sus músicos grabaron el “Ukrainian War Requiem”, compuesto por el estadounidense Benedict Sheehan, una de las grandes figuras de la música religiosa clásica del siglo XXI.

Por esta obra, Zaugg y su coro recibieron hace unos meses el premio Juno al mejor álbum clásico de 2026 en la categoría “Grandes conjuntos”, el máximo galardón musical de Canadá, equiparables a los Grammys de Estados Unidos. Para esta grabación, Pro Coro colaboró con el Axios Men’s Ensemble, un coro canadiense especializado en música religiosa oriental, que busca hacerla asequible a las exigencias del público contemporáneo. En este coro también cantan intérpretes ucranianos.

Un réquiem es una composición dedicada a la memoria de los difuntos. La obra de Sheehan es más que eso. Rinde homenaje a las innumerables víctimas de la invasión rusa de Ucrania, al tiempo que ensalza la fuerza de resistencia del pueblo ucraniano. Es ese espíritu el que Michael Zaugg ha intentado plasmar en su dirección artística: su misión, según afirma, era forjar una comunidad musical con cantantes de diferentes orígenes —ucranianos, canadienses y estadounidenses—, un espacio de solidaridad, apertura y tolerancia. Lo ha disfrutado mucho. Fue una experiencia muy gratificante, declaró.

El mensaje de este admirable réquiem cala hondo, incluso cuando lo escuchamos en casa, cómodamente sentados en un sillón: la crueldad de la muerte en el campo de batalla es una realidad; pero también lo es la inagotable voluntad de vivir.

JÜRGEN STEINER

Réquiem de guerra ucraniano. Compositor: Benedict Sheehan. Director de orquesta: Michael Zaugg. Pro Coro Canada, Axios Men’s Ensemble. Solo: John Tessier, Yuliia Zaslomova. En todas las plataformas de streaming.

Disecccionando Suiza con el poder de la narración

El escritor Lukas Bärfuss creció en condiciones precarias en el Oberland bernés. En su nuevo libro autobiográfico, “Königin der Nacht” [“Reina de la noche”] indaga en el pasado de su madre, que nunca lo amó y que, en sus últimos años, emigró a la República Dominicana por carecer de recursos económicos.

SUSANNE WENGER

Lukas Bärfuss, nacido en 1971 en Thun, es uno de los escritores más destacados de Suiza. Librero de profesión y ganador de un premio literario, también es padre y zuri-qués de adopción. Escribe novelas, obras de teatro y ensayos, y participa en el debate político. A menudo tiene una visión crítica de su país, poniendo de relieve las discrepancias entre la imagen que Suiza tiene de sí misma y la realidad, lo que a veces suscita controversia: algunos le reprochan su gusto por la polémica y las simplificaciones. Su último libro, ampliamente inspirado en su trayectoria personal, cuenta la historia de su madre y de su propia infancia en la marginación.

Este conmovedor relato comienza en Santo Domingo, donde su madre vivió sus últimos veinte años como suiza residente en el extranjero. Tras su muerte, Bärfuss encontró en su apartamento un extracto bancario: al final de su vida, solo le quedaban 60 francos. Se preguntó por qué nunca la había ayudado. Pero madre e hijo llevaban años sin hablarse. Bärfuss explica los motivos en el capítulo más extenso del libro, aquel en el que habla de su infancia en Thun. Allí vivió a solas con su madre, que tuvo que arreglárselas por su cuenta tras divorciarse del padre de Lukas, quien cumplía una condena por delitos contra el patrimonio.

En la calle a los quince años

De día, su madre trabajaba como empleada doméstica; por la noche, en un bar, se convertía en la “reina de la noche” ante la mirada de los hombres más influyentes de la ciudad. Su atractivo sexual era su único capital en aquel país rico, escribe el hijo. Cuando lo perdió, empezó a trabajar en una fábrica de municiones. Escaseaba el dinero y el apartamento era frío en invierno. La madre consideraba a su hijo un “accidente laboral” y lo tenía totalmente descuidado. “No era una madre”, escribe Bärfuss, “era una persona peligrosa”. Hasta que un día regresó a casa y se encontró con que estaba medio vacía. Su madre se había marchado sin decirle nada. Su hijo tenía quince años.

Durante varios años vivió sin domicilio fijo, durmiendo en parques o en centros comerciales. Se escondía de las autoridades, que lo habrían tachado de “asocial”, dada su situación familiar y su ascendencia gitana. Sobrevivía con trabajos ocasionales y se refugiaba en los libros, que lo hacían soñar y crecer. Una beca para formarse como docente le ofreció la oportunidad de salir adelante; pero su madre se quedó con el dinero para emigrar a la República Dominicana: su pensión no le habría alcanzado para vivir



Lukas Bärfuss, en su día un adolescente sin hogar, es hoy un escritor reconocido.
Foto Keystone

Reina de la noche.
Lukas Bärfuss.
Editorial Rowohlt 2026



en Suiza. Un día fue a verla a Santo Domingo, en busca de respuestas. Pero el encuentro se truncó y nunca volvieron a verse.

Ahora es a través de la literatura como se acerca a ella. Con un lenguaje poderoso y por momentos crudo, oscila entre la ira hacia aquella “perra traidora” y la comprensión de las circunstancias en las que ella vivió. El libro desemboca en una crítica social y en uno de los habituales ajustes de cuentas con Suiza, típicos de Bärfuss. A su juicio, la historia que vivió con su madre demuestra hasta qué punto la pobreza es destructiva, sobre todo en un país donde el valor de una persona se mide por su fortuna. El autor resume cómo Suiza, a lo largo de su historia, ha marginado a los pobres y ha sometido a las mujeres amantes de la libertad. Su novela se convirtió rápidamente en un éxito de ventas en el ámbito germanoparlante

De adolescente sin hogar a escritor consagrado: Bärfuss considera su trayectoria una historia de supervivencia providencial. En una entrevista, declaró que la sensación que tuvo al entrar en el departamento abandonado cuando tenía quince años es una clave para entender su obra literaria. Todo se explica por la ambivalencia de esa situación: ser libre y preso a la vez. “En ese sentido, fue mi madre quien me convirtió en escritor, aunque eso seguramente nunca fue su intención”.

“Se trata de un vacío estructural”

Los suizos que residen fuera de la UE/AELC suelen tener un seguro médico insuficiente. Elisabeth Schneider-Schneiter, política del Centro y miembro del CSE, insta a la Confederación a que encuentre una solución a este problema, pues a Suiza le conviene que sus expatriados reciban más atención sanitaria en el país donde residen.



ENTREVISTA: EVELINE RUTZ

Su primera intervención sobre este tema fracasó en 2024. ¿Por qué vuelve a traerlo a colación?

Elisabeth Schneider-Schneiter: Como miembro del Consejo de los Suizos en el Extranjero (CSE) y responsable de política exterior, viajo por todo el mundo y constato que el problema no ha desaparecido. Más bien lo contrario: cada vez más suizos pasan su tercera edad fuera del espacio de la UE y la AELC. Al perder su seguro médico obligatorio, no encuentran una alternativa equivalente. Nuestra ley sobre el seguro médico, que data de los años noventa, no tiene en cuenta esta realidad. Por eso vuelvo a

plantear la cuestión de la prórroga voluntaria del seguro.

Hace dos años solo le faltaron seis votos para lograrlo.

Así es. En 2024, no ejercimos suficiente presión política. Insisto en que no le exijo al Consejo Federal que presente soluciones ya elaboradas. Simplemente quiero instarlo a que examine la situación detenidamente. Las y los afectados tienen derecho a ello.

¿Qué nuevos argumentos plantea para convencer a sus colegas del Consejo Nacional?

No se trata de unos cuantos casos aislados, sino de un vacío estructural en la cobertura sanitaria. Lamen-

tablemente, muchas personas aún no son conscientes de ello. Además, quiero poner mayor énfasis en los argumentos socioeconómicos. Quienes viven en el extranjero no suelen recibir prestaciones complementarias ni recurrir a servicios sanitarios costosos. Esto alivia la carga de nuestro sistema social. Si los suizos que viven en terceros países tuvieran acceso a un seguro adecuado, buscarían atención médica en su lugar de residencia en caso de necesitar terapias costosas.

¿Se ha vuelto este problema más acuciante que antes?

Sí, porque se incrementa cada vez más la movilidad internacional. Entre los expatriados hay un número cada vez mayor de jubilados a los que les cuesta vivir de su pensión del SVS en Suiza. Se instalan en países donde el coste de la vida es más bajo y donde pueden recibir atención médica a un precio más asequible. Muchos han contribuido a la financiación de nuestro sistema durante décadas. También hay cada vez más suizos que se marchan al extranjero durante unos años por motivos profesionales.

¿Qué modelo propone usted?

Eso es precisamente lo que hay que determinar ahora. Primero hay que analizar distintos modelos y luego definir condiciones claras: ¿Quién podrá afiliarse? ¿Cuál será el monto de las primas? ¿Qué prestaciones se incluirán? ¿Y cuál será la participación en los gastos? El objetivo es encontrar una solución equitativa, que también sea viable para las aseguradoras médicas. No se trata simplemente de exportar el modelo suizo.

¿Significa esto que es necesaria una colaboración entre el sector público y el sector privado?

La Consejera Nacional Elisabeth Schneider-Schneiter (Centro/Basilea-Campiña) emprende un nuevo intento en el Parlamento para que los suizos residentes en terceros países puedan prorrogar voluntariamente su afiliación al seguro médico suizo.
Foto Keystone

Por supuesto. Estoy en contacto con las aseguradoras médicas, que también consideran imprescindible contar con un marco legal.

¿Cuánto podría ahorrar Suiza si se redujera el “turismo médico”?

No conozco las cifras oficiales. Pero los médicos me cuentan que numerosos suizos regresan a su país para someterse a operaciones costosas. Se vuelven a dar de alta en Suiza, dependen en parte de la ayuda social y reciben prestaciones complementarias. En cuanto finaliza la intervención médica, se vuelven a marchar.

¿Con qué frecuencia ocurre esto?

Estos casos no se registran. Lo que se puede comparar son los precios de los medicamentos, que varían mucho de un país a otro. Estos datos deberían recopilarse ahora, ya que serían una base sólida para el debate político. Todas las cartas que recibo se refieren a casos individuales. Me interesa mucho recopilarlos y mejorar sustancialmente el sistema actual.

Hasta ahora, el Consejo Federal ha recalcado que el lugar de residencia es determinante para el seguro de enfermedad.

Debería reconocer que los suizos residentes en el extranjero se encuentran en una situación particular. Otros países lo hacen. Francia, por ejemplo, ofrece a sus ciudadanos emigrados la posibilidad de asegurarse voluntariamente a través de la Caja de los Franceses del Extranjero, para que no pierdan su afiliación al sistema de seguros francés. En Suiza falta también más información: muchos ignoran que ciertos países, como Tailandia, Costa Rica, Brasil o Filipinas, no garantizan automáticamente a los extranjeros el acceso a su sistema de salud.

Algunos argumentan que quien emigra decide voluntariamente prescindir de la cobertura sanitaria suiza. ¿Qué opina usted al respecto?

Este argumento no se sostiene. Cualquiera que tenga un pasaporte suizo

puede volver a Suiza en todo momento para someterse a una operación costosa. Son precisamente las personas que padecen enfermedades graves las que hacen uso de este derecho. Esto supone una carga para nuestro sistema.

¿Se ha deteriorado la imagen que se tiene de los expatriados?

Sí. Llevo 15 años como miembro del Consejo de los Suizos en el Extranjero y he notado un cambio de actitud. Cada vez se escucha con mayor frecuencia que quienes se marchan de Suiza solo pueden culparse a sí mismos si pierden el derecho a las prestaciones. Eso me preocupa. En general, la mentalidad de «cada uno por su cuenta» ha ganado terreno. Lo que se olvida es que los 838 600 suizos residentes en el extranjero tienen derechos. No se debería tratar a los expatriados como ciudadanos de segunda clase. Las personas mayores se están marchando de Suiza porque ya no pueden costearse vivir allí. Se merecen un trato justo.

¿Cómo evalúa las posibilidades de que prospere su petición?

En todos los grupos parlamentarios hay representantes sensibles a la problemática de la Quinta Suiza. Por eso soy optimista. Es cierto que podrían pasar aún varios meses antes de que se debata mi propuesta. Pero es fundamental que este tema siga figurando en la agenda política.

¿Consideraría zanjado el asunto si su propuesta se rechazara?

Permaneceré en primera línea de la lucha política y seguiré dialogando con las aseguradoras médicas privadas. Como ya he dicho, las autoridades deberían informar mejor a la población: muchas personas que emigran subestiman lo difícil y costoso que puede ser contratar un seguro médico. También sería necesario que los consulados y las organizaciones de suizos en el extranjero asumieran su responsabilidad ofreciendo servicios de asesoramiento.

Cuando se pierde el seguro médico básico

Quien vive en Suiza tiene la obligación de contratar un seguro de enfermedad, independientemente de su nacionalidad y su estatus de residencia. Pero quienes emigran pierden esta cobertura obligatoria, con excepción de los empleados de la Confederación y las personas enviadas al extranjero por su empleador.

En los países de la Unión Europea (UE) y de la Asociación Europea de Libre Comercio (AELC), quienes emigran suelen encontrar alternativas de cobertura equivalentes, en virtud de los acuerdos bilaterales. Su situación es más complicada en terceros países como Brasil o Tailandia, donde tienen pocas posibilidades de acceder al sistema público de salud. Por ello, se ven obligados a contratar un seguro médico privado. Para los y las jóvenes sin enfermedades preexistentes, esto no suele plantear mayor dificultad. Sin embargo, a partir de cierta edad o cuando ya existen problemas de salud, las aseguradoras se muestran más renuentes: tienen poco interés en asegurar a clientes susceptibles de generar elevados costes sanitarios. En estos casos, pueden excluir determinadas prestaciones o simplemente rechazar la solicitud de afiliación. Además, ajustan las primas al riesgo individual y tienen derecho a rescindir los contratos de seguro en cualquier momento.

“En particular, los suizos de mayor edad residentes en el extranjero pueden verse en situaciones dramáticas”, denuncia la Consejera Nacional del Centro Elisabeth Schneider-Schneiter en la entrevista. Aunque estas personas hayan pagado durante décadas sus cotizaciones al seguro básico obligatorio antes de emigrar, al trasladarse al extranjero dejan a menudo de contar con una cobertura suficiente, señala la política. En el peor de los casos, se les puede negar un tratamiento médico, insiste la diputada. “Esto contradice el principio de solidaridad”. A finales de 2025, alrededor de 838 600 ciudadanos suizos vivían en el extranjero, de los cuales 357 063 residían fuera de la UE y la AELC.

(ERU)

Un equipo de trabajo del Consejo de los Suizos en el Extranjero lleva ya un tiempo encarando esta problemática. ¿Qué está haciendo actualmente?

Tenemos previsto encargar nosotros mismos un estudio sobre este tema y ya nos hemos puesto en contacto con algunas universidades. Pero, en realidad, le correspondería a la Confederación tomar cartas en el asunto.

eCdC: el portal en línea que le permite simplificar sus trámites administrativos desde el extranjero

Cada año, miles de suizas y suizos residentes en el extranjero contactan con la Caja Suiza de Compensación para obtener información sobre sus prestaciones o cotizaciones al primer pilar, el Seguro de Vejez y Supervivencia (SVS) y el Seguro de Invalidez (SI). Para simplificar estos trámites, tienen a su disposición un portal en línea.

ELODIE ZUFFEREY, OFICINA CENTRAL DE COMPENSACIÓN CDC

Quienes han trabajado o residido en Suiza y viven ahora en el extranjero recurren a la Caja Suiza de Compensación (CSC) en diferentes etapas de su vida, especialmente cuando, al alcanzar la edad de jubilación, desean solicitar una pensión del SVS. La CSC, un departamento de la Oficina Central de Compensación que opera en el ámbito de los seguros sociales del primer pilar, se encarga de recaudar las cotizaciones al SVS y al SI, de determinar el derecho a la pen-

El portal también se dirige a los futuros jubilados.

sión y de abonar las pensiones. Cada mes, la CSC abona más de un millón de pensiones del SVS y del SI en todo el mundo, de las cuales unas 150 000 se destinan a ciudadanos suizos, la mayoría de los cuales residen en Francia, Alemania, Italia, España y Estados Unidos.

Aunque los suizos del extranjero representan solo una proporción relativamente pequeña (15 %) de los beneficiarios de la CSC, por sí solos suponen casi una cuarta parte de las solicitudes administrativas que se reciben anualmente (123 000 en 2025).



El eCdC ha registrado ya más de 17'000 usuarios desde su lanzamiento hace tres años. Foto Artem Varnitsin – stock.adobe.com

Así, se dirigen a la CSC para solicitar un extracto de cuenta, informarse sobre pagos pendientes o presentar documentación.

Las solicitudes enviadas por correo postal o electrónico deben tramitarse en varias etapas. A menudo es necesario imprimir y rellenar formularios antes de poder enviarlos. Una vez recibidas por la CSC, las solicitudes se clasifican y se remiten al departamento competente para su tramitación. Estos trámites pueden llevar bastante tiempo, sobre todo si faltan datos o es necesario verificarlos con la persona asegurada.

Los trámites se simplifican gracias al portal eCdC y a los eServices

Para simplificar sus trámites administrativos, usted tiene a su disposición el portal en línea "eCdC", así como diferentes eServices.

A continuación, le presentamos los últimos eServices que hemos desarrollado, a los que cualquiera puede acceder sin necesidad de crear una cuenta de usuario ni de registrarse:

■ Solicitar un certificado de prestaciones en pocos clics

Los beneficiarios de una pensión del SVS y del SI a veces necesitan un certificado de prestaciones para tramitar asuntos administrativos en su país de residencia. Ahora, estas solicitudes pueden presentarse a través de eCdC, desde donde se remiten directamente al organismo competente sin intermediarios.

■ Notificar un fallecimiento con mayor rapidez

A través de eCdC, cualquiera puede notificar el fallecimiento de una persona que perciba una pensión del SVS y del SI gestionada por la CSC. Al enviar la información a través de la plataforma en línea, esta se incorpora directamente al sistema y el pago de la pensión se suspende automáticamente. Gracias a esta automatiza-

ción, se puede atender la situación con rapidez y se evitan trámites adicionales a los familiares.

■ Preparar la jubilación desde el extranjero

El portal eCdC no solo se dirige a quienes ya perciben una pensión, sino también a los futuros jubilados. Un ejemplo de ello es el cálculo estimado de la pensión, que permite hacerse una idea del monto de la futura jubilación.

El año que viene, esta solicitud podrá presentarse directamente a través de eCdC. De este modo, los datos se registrarán de forma precisa y estructurada, lo que permitirá reducir las consultas entre la persona asegurada y el gestor o la gestora y agilizar los trámites.

eCdC, un portal al servicio de las aseguradas y los asegurados

En el marco de la estrategia de digitalización instrumentada por la Confederación, la CSC puso en marcha el portal eCdC en diciembre de 2022 para el SVS/SI voluntario, y en diciembre de 2023 para los beneficiarios del SVS/SI en el extranjero. Después de tres años, eCdC cuenta ya con más de 17 000 usuarios en todo el mundo. A través de este portal en línea, los asegurados pueden gestionar sus trámites administrativos en cualquier momento, de forma autónoma y con mucha mayor rapidez.

eCdC sigue desarrollándose con vistas a alcanzar dos objetivos principales: hacer que el portal sea asequible a un mayor número de personas y, de este modo, fomentar el uso de los servicios digitales.

Portal eCdC/eServices:
www.revue.link/ecdc



eCdC y los eServices de un vistazo

La Caja Suiza de Compensación (CSC) y la Oficina de Seguro de Invalidez (SI) para los asegurados residentes en el extranjero (OAIE) ofrecen los eServices y un portal en línea para las personas domiciliadas en el extranjero.

eServices en línea, sin cuenta de usuario

Para efectuar sus trámites rápidamente, en todo el mundo y sin registrarse:

- Solicitar un extracto individual de cuenta
- Obtener un certificado de prestaciones
- Solicitar una tarjeta del SVS
- Solicitar una pensión extranjera
- Notificar una defunción

Portal "eCdC" en línea con cuenta de usuario

Cree su cuenta y conéctese para acceder a los siguientes servicios:

- A Para los beneficiarios de una pensión del SVS y el SI:
- Consultar el estado de sus prestaciones
 - Informarse sobre los próximos pagos
 - Transmitir sus certificados de estudios
 - Modificar su dirección*

*En caso de modificar su dirección, sírvase notificarlo a la representación suiza (embajada o consulado) que corresponda a su lugar de residencia. El cambio de domicilio que usted notifique a través del portal eCdC no se transmite a su representación suiza.

- B Para las personas afiliadas al SVS y al SI opcional:

- Declarar sus ingresos y su patrimonio
- Enviar sus justificantes
- Modificar su dirección

Votaciones federales

El Consejo Federal establece las propuestas que se someterán a votación al menos con cuatro meses de antelación a la fecha de los comicios.

En su reunión del 24 de junio de 2026, el Consejo Federal decidió someter a votación el 29 de noviembre de 2026 las siguientes propuestas:

- Decreto federal del 19 de junio de 2026 sobre la financiación adicional del SVS mediante aumento del impuesto sobre el valor añadido (BBI 2026 1757)
- Iniciativa popular federal "Por una restricción de los fuegos artificiales" (BBI 2026 1760)
- Iniciativa popular federal "Sí a los impuestos federales justos también para matrimonios: ¡fin a la discriminación del matrimonio!" (BBI 2026 1758)
- Enmienda del 19 de diciembre de 2025 a la Ley Federal sobre el Material Bélico (Ley sobre el material bélico, LFMB) (BBI 2026 22)

Toda la información sobre los documentos para las votaciones (explicaciones del Consejo Federal, comités, recomendaciones del Parlamento y del Consejo Federal, etc.) se encuentra en www.admin.ch/abstimmungen o en la *app* Votelnfo.



Iniciativas populares

Hasta el cierre de la presente edición se han lanzado las siguientes iniciativas populares federales (entre paréntesis aparece la fecha límite para la recolección de firmas):

- Iniciativa popular federal "Por la seguridad digital de Suiza" (BBI 2026 1424) (2 de diciembre de 2027)
- Iniciativa popular federal "Por un Estado transparente que refuerce la confianza en las autoridades (Iniciativa por la confianza)" (BBI 2026 1600) (16 de diciembre de 2027)
- Iniciativa popular federal "Por una política justa y sostenible del transporte público (por el transporte público gratuito)" (BBI 2026 1678) (23 de diciembre 2027)

Encontrará la lista de las iniciativas populares pendientes en alemán en www.bk.admin.ch > Politische Rechte > Volksinitiativen > Hängige Volksinitiativen



Dos semanas de aventuras y de convivencia

Momentos inolvidables, encuentros enriquecedores y un sinfín de aventuras: así pueden resumirse los dos campamentos de verano, de dos semanas de duración, celebrados en 2026 en St. Stephan, en el Oberland bernés. Los campamentos brindaron a los jóvenes de la Quinta Suiza la posibilidad de consolidar su vínculo con Suiza.



De camino, con buen humor: no cabe duda de que los monitores disfrutaron de la excursión. Foto Lorenzo Commergnat

MICHEL GERBER, JEFE DEL SERVICIO PARA JÓVENES

Tras viajar juntos de Zúrich a St. Stephan, los participantes se instalaron en el albergue, conocieron las normas básicas del campamento y realizaron diversas actividades de convivencia. Durante los días siguientes, les esperaba un variado programa que incluía deporte, juegos, talleres y excursiones. Los adolescentes pudieron participar, entre otras cosas, en un taller sobre la cultura suiza, torneos deportivos, retos por equipos, un concurso de cocina, así como numerosas veladas con películas, karaoke, juegos de casino y discoteca.

También dio tiempo para explorar a fondo la región. Los participantes visitaron la fábrica de chocolate Cailler y la región de Gruyère, hicieron una excursión a Thun e Interlaken y se dedicaron a diversas actividades al aire libre, como caminatas y carreras de orientación.

Una parte esencial del campamento, organizado por el Servicio para Jóvenes de la Organización de los Suizos en el Extranjero, consistió en compartir experiencias y fortalecer el espíritu de equipo. A través de actividades grupales, encuentros internacionales y desafíos co-

munes, los participantes aprendieron a asumir responsabilidades, trabajar en equipo y entablar nuevas amistades.

Además de las numerosas actividades del programa, la vida cotidiana en el campamento también desempeñó un papel importante. Las tareas diarias, como colaborar en las labores del campamento, mantener el orden y participar en reuniones colaborativas, fomentaron la autonomía y contribuyeron a una convivencia exitosa.

Gracias a una combinación equilibrada de aventura, deporte, creatividad y compañerismo, el campamento de verano de St. Stephan 2026 ofreció a los participantes una estancia variada, llena de nuevas experiencias y recuerdos imborrables.



Organización de los Suizos en el Extranjero
SwissCommunity
Alpenstrasse 26, 3006 Berna, Suiza
Teléfono +41 31 356 61 17
youth@swisscommunity.org
www.swisscommunity.org



Experiencias y amistades para recordar mucho más allá del verano

El verano ha llegado a su fin, los participantes de los campamentos de verano han regresado a casa y la sede de la SJAS ha retomado su ritmo habitual. Pero siguen muy vivos los recuerdos de aventuras compartidas, las nuevas amistades y todos esos pequeños momentos que convirtieron este pasado verano en una experiencia muy especial.

RAYA KELLER

Cuando se pregunta a los participantes cuáles han sido sus mejores experiencias durante los campamentos de vacaciones de la SJAS, mencionan la emoción de salir de excursión, descubrir las ciudades suizas, refrescarse en los lagos o pasar una noche en una tienda de campaña. A menudo son precisamente estas experiencias “sencillas” las que permanecen en la memoria durante mucho tiempo. Rocco, de 14 años, lo resume así: “Lo que más voy a extrañar es la naturaleza de Suiza”.

También las nuevas amistades ocupan un lugar destacado. Eva, de 14 años, cuenta que conoció a muchas personas con las que le gustaría seguir en contacto: “Todos venimos de culturas diferentes. Es fascinante conocerse mutuamente y aprender unos de otros”.

Muchos de los jóvenes que conocieron Suiza gracias a los campamentos de vacaciones forman hoy parte del equipo que administra los campamentos. Para Luna, de 18 años, dar este paso fue algo natural: “Los campamentos me brindaron experiencias que cambiaron mi vida”. Muchas de las



Un toque de “wellness”, en el que no podían faltar las rodajas de pepino. Foto Noah Rüegg

amistades que surgieron entonces siguen vivas. Así lo afirma también José, de 18 años: “Seguimos reuniéndonos, ya sea en Suiza o en nuestros países de origen”.

También entre los organizadores, la diversidad marca la vida del campamento. “La mezcla de tantas lenguas y culturas entre niños y monitores es algo extraordinariamente enriquecedor”, afirma Meret, de 26 años, cocinera del campamento. Uno de sus recuerdos favoritos son las fiestas de lavado de platos con los niños: “Poner la música a todo volumen y lavar los platos juntos es divertido cada vez que lo hacemos”. Dominic, de 28 años, añade: “Es muy bonito ver cómo los niños se comunican entre ellos en todos los idiomas”.

Que cada campamento requiere un enorme esfuerzo organizativo se hace especialmente evidente durante el “Swiss Trip”. “Desde el punto de vista logístico, supone un gran esfuerzo. Nos desplazamos constantemente y queremos disponer de suficiente tiempo en cada lugar. Además, nos toca una y otra vez arreglar las casas, luego limpiarlas y dejarlas listas para el siguiente grupo”, explica Nicola, de 28 años, que se encarga de la dirección del campamento.

Y añade: “La diversidad de culturas y costumbres hace que el verano de la SJAS sea increíblemente bonito e interesante, aunque también puede suponer un reto”.

Ya sea cocinando juntos, durante una excursión o alrededor de una fogata, los campamentos de la SJAS crean experiencias que unen a sus participantes; y son precisamente esos recuerdos los que se llevan a casa. Muchos de ellos perdurarán mucho más allá del verano: nuevas perspectivas, amistades que traspasan las fronteras y la sensación de formar parte de una gran comunidad de suizos residentes en el extranjero.

Un reportaje de la Televisión Suiza, de 20 minutos, está dedicado a los campamentos de la SJAS y a su historia: www.revue.link/srfsjas



En barco, de Thun a Berna. Foto Raya Keller

Stiftung für junge Auslandschweizer:innen
Fondation pour les enfants suisses à l'étranger
Fondazione per la gioventù svizzera all'estero
Foundation for young Swiss Abroad

Fundación para los Niños Suizos en el Extranjero
(SJAS) Teléfono +41 31 356 61 16
info@sjas.ch / www.sjas.ch



“SwissCommunity Days”: la comunidad suiza en el extranjero se reunió en Brunnen

A fines de agosto, más de un centenar de suizas y suizos de todo el mundo se congregaron a orillas del lago de Lucerna para participar en los “SwissCommunity Days”. El evento central del encuentro fue la asamblea del Consejo de los Suizos en el Extranjero, el “Parlamento de la Quinta Suiza”.



Participar e involucrarse: una instantánea del taller del jueves, dedicado a una lluvia de ideas sobre el futuro de las ofertas de la OSE. Foto Andy Ramseier

SMILLA SCHÄR

En agosto de este año tuvo lugar la segunda edición de los “SwissCommunity Days”. Este evento complementa el Congreso de los Suizos en el Extranjero, que a partir de ahora solo se celebrará cada cuatro años en su forma tradicional. Como de costumbre, el evento central de los “SwissCommunity Days” fue la asamblea del Consejo de los Suizos en el Extranjero (CSE), o “Parlamento de la Quinta Suiza”. Esta sesión estuvo enmarcada en un programa más amplio, que este año incluyó un taller el jueves, así como una excursión y un acto festivo el sábado.

El CSE se dedicó a cuestiones organizativas

La edición de este año de los “SwissCommunity Days” se centró esencialmente en asuntos organizativos internos. Una buena parte de los delegados del CSE se reunieron ya el jueves para participar en el taller. Aprovecharon la amplia experiencia de los miembros del Consejo, procedentes de todo el mundo, para llevar a cabo una lluvia de ideas

encaminada a desarrollar propuestas sobre el futuro de la página web de la plataforma en línea “SwissCommunity”, así como sobre la recaudación de fondos de la Organización de los Suizos en el Extranjero (OSE).

En la sesión del viernes se abordaron también una gran variedad de temas de índole institucional y organizativa. Por ejemplo, los delegados aprobaron el informe anual de 2025, así como los objetivos de la legislatura 2025-2029. Asimismo, varios delegados presentaron mociones sobre cuestiones como la gobernanza o la estructura de la OSE y sus distintos órganos. Estos temas, un tanto áridos, se amenizaron con las pausas para comer, que los delegados disfrutaron ante el espectacular telón de fondo del lago de Lucerna bajo la lluvia.

Visitas de la Dirección Consular y de la Cancillería Federal

El viernes, los delegados del CSE tuvieron la oportunidad de plantear sus preguntas a expertos y expertas de la administración federal. Oliver Spycher, de la Cancillería Fe-

deral, informó sobre la situación actual de las pruebas del voto electrónico. A pesar del lamentable incidente ocurrido en Basilea-Ciudad, la lista de cantones que realizan ensayos sigue creciendo: además del cantón de Lucerna, al parecer lo hará también en noviembre el cantón de Neuchâtel. La Confederación y los cantones evaluarán estas pruebas de aquí a 2028 y, a continuación, decidirán si el voto electrónico se convierte en un procedimiento habitual o si conviene continuar o suspender las pruebas.

El Departamento Federal de Asuntos Exteriores también estuvo representado. Marianne Jenni, Directora de la Dirección Consular, respondió a las preguntas de los suizos y suizas residentes en el extranjero presentes. Informó sobre el trabajo y los distintos proyectos de la Dirección Consular. Además, adelantó algunos detalles sobre un nuevo servicio que se pondrá en marcha en el transcurso del próximo año: la ventanilla consular en línea. Esta ventanilla digital busca ofrecer una solución integral para numerosos trámites administrativos, facilitando así a los suizos del extranjero el contacto con las autoridades.

Como es habitual, la clausura de los “SwissCommunity Days”, el sábado, tuvo un carácter más informal. Durante un paseo en barco por el lago de Lucerna, los participantes compartieron una comida y tuvieron muchas oportunidades para charlar entre ellos. A continuación, los suizos residentes en el extranjero asistieron a la clausura del proyecto de residencia artística de la Fundación “Plaza de los Suizos en el Extranjero” y pusieron el broche de oro a esta última jornada en la plaza que les está dedicada y que simboliza el vínculo que les une a Suiza. El programa “Artist in Residence” permite a un artista suizo o a una artista suiza en el extranjero disfrutar cada año de una residencia en Suiza. Este año, la fundación invitó al escultor Vincent Ineichen.

En la edición en línea de este artículo encontrará numerosas fotos de los “SwissCommunity Days”: www.revue.ch/es

De aprendiz a ingeniero

Tras crecer en Borgoña como suizo en el extranjero, Lukas Gretener pasó mucho tiempo moviéndose entre dos mundos: en Francia era “le Suisse”, y en Suiza, “el francés”. A los 18 años decidió volver a Suiza para cursar un aprendizaje como carpintero. Esta decisión le permitió aprender un oficio y descubrir su pasión por la madera. Tras algunos años de experiencia profesional, empezó a estudiar ingeniería de la madera en la Escuela Superior Especializada de Berna, donde aprendió a diseñar y desarrollar estructuras portantes, edificios y muebles, así como a crear productos y procesos a base de madera. Hoy, Lukas Gretener trabaja en Berna como ingeniero, con un título de Bachelor of Science en Tecnología de la Madera. (RVG)



El próximo reto de Lukas Gretener: ser guía de montaña. Foto cedida a la revista

Descubra aquí cómo Lukas encontró su camino y cómo combina sus dos pasiones, la naturaleza y la tecnología: www.revue.link/madera

Educationsuisse ofrece a los jóvenes suizos y suizas en el extranjero asesoramiento sobre el tema “Formación en Suiza”.



educationsuisse
Alpenstrasse 26
3006 Berna, Suiza
info@educationsuisse.ch
www.educationsuisse.ch
+41 31 356 61 04



Aviso importante para nuestros lectores y lectoras

No se publicará la edición de diciembre de «Panorama Suizo»

Estimados lectores y lectoras:

Lamentablemente, Walter Schmid, el nuevo director de comunicación de la OSE y redactor jefe de “Panorama Suizo”, se encuentra ausente desde julio por motivos de salud. Le deseamos que siga recuperándose pronto. Sin embargo, la junta directiva de la OSE — en su calidad de editora de “Panorama Suizo” — ha decidido buscar un sucesor o una sucesora para este puesto absolutamente clave. La comunicación es fundamental para nuestra organización, y “Panorama Suizo” es su principal canal.

No obstante, la búsqueda de un sucesor adecuado aún llevará algún tiempo. Gracias al gran apoyo de varias personas, se pudo realizar la edición de octubre a pesar de la difícil situación de personal. Agradecemos sinceramente a todos los involucrados por su extraordinario esfuerzo. Sin embargo, esta solución provisional no puede mantenerse para la próxima edición, y actualmente no existe una alternativa a corto plazo que pueda garantizar la calidad editorial y la responsabilidad necesarias.

La reunión editorial para la edición de diciembre debería haberse celebrado el 10 de septiembre y, debido a esta situación, se pospuso inicialmente. Tras un análisis minu-



Daniel Hunziker y Filippo Lombardi. Fotomontaje de RH

cioso de las opciones, la mayoría de la junta directiva ha decidido, con gran pesar, renunciar a la edición de diciembre prevista.

Lamentamos profundamente esta medida excepcional y pedimos la comprensión de nuestros fieles lectores y lectoras. Al mismo tiempo, estamos trabajando a toda máquina para crear las condiciones de personal necesarias para el futuro de “Panorama Suizo”. Les deseamos desde ya un feliz fin de año y esperamos poder continuar con “Panorama Suizo” con nuevas energías lo antes posible.

Su Organización de Suizos en el Extranjero

Filippo Lombardi, presidente
Daniel Hunziker, director

¡Los preparativos para los campamentos de verano de 2027 del Servicio para Jóvenes ya están en pleno apogeo!

Pronto estará disponible en línea toda la información sobre los campamentos y sobre la inscripción. ¡Escanea el código QR y mantente al día!



the ticket

Otro motivo más para
utilizar el transporte
público:



Viajar sin límites
con el Swiss Travel Pass

Más información
switzerland.com/swisstravelpass

travel swi + zerland